# ܦܪܝܼܫܘܼܬܵܐ ܡܲܪܕܘܼܬܵܢܵܝܬܵܐ ܘܠܸܫܵܢܵܝܬܵܐ

ܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ ܕܕܝܼܲܢ

2024–2028

Assyrian | ܐܵܬܘܿܪܵܝܵܐ

ܐܲܨܲܚܬܵܐ ܗܵܣܵܢܵܝ ܩܪܵܝܬܘܿܗܿ



**ܗܵܣܵܢܵܝ ܩܪܵܝܬܵܐ**

ܕܵܐܟܼܝܼ ܠܡܲܦܠܘܼܚܹܐ ܐܲܝܵܐ ܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹ̈ܐ. ܐܝܼܬ ܚܲܕ ܐ݉ܢܵܫܵܐ ܠܵܩܵܕܡܵܐ ܫܩܝܼܠܵܐ ܚܲܕ ܟܵܐܪܕ ܕܒܹܐܡܵܪܵܐ ܝܠܵܗܿ 'We' ('ܐܲܚܢܲܢ').  **ܐܲܚܢܲܢ** | ܘܲܟܝܼܠܘܼܬܵܐ ܐܲܬܪܵܝܬܵܐ ܕܥܲܪܵܒܼܘܼܬܵܐ ܕܫܲܦܠܘܼܬܵܐ (NDIA) ܟܬܝܼܒܼܠܵܗܿ ܐܲܝܵܐ ܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ.  ܐܝܼܡܲܢ ܕܚܵܙܝܼܬܘܿܢ ܠܚܲܒܪܵܐ ܕ 'ܐܲܚܢܲܢ' ܡܲܥܢܵܝܹܗ ܝܼܠܹܗ NDIA. | |
| ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕܗܵܣܵܢܵܝ ܩܪܵܝܬܵܐ ܘܚܲܕ ܪܘܼܫܡܵܐ ܕ tick.  **ܐܵܬܘܵܬܹ̈ܐ ܒܛܲܒܼܥܵܐ ܚܠܝܼܡܵܐ**  ܐܵܬܘܵܬܹ̈ܐ ܒܛܲܒܼܥܵܐ ܠܵܐ ܚܠܝܼܡܵܐ | ܐܲܚܢܲܢ ܟܬܝܼܒܼܠܲܢ ܠܐܲܝܵܐ ܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ ܒܚܕܵܐ ܐܘܼܪܚܵܐ ܗܵܣܵܢܵܝ ܩܪܵܝܬܘܿܗܿ.  ܐܲܚܢܲܢ ܡܲܦܠܘܼܚܹܐ ܝܘܲܚ ܨܘܼܖ̈ܝܵܬܹܐ ܩܵܐ ܡܲܢܗܵܪܬܵܐ ܕܚܲܕܟܡܵܐ ܬܲܚܡܲܢܝܵܬܹ̈ܐ. | |
| ܚܲܒܪܵܢܹܐ 'ܒܐܵܬܘܵܬܹܐ ܕܛܲܒܼܥܵܐ ܚܠܝܼܡܵܐ' ܘ 'ܒܐܵܬܘܵܬܹܐ ܕܛܲܒܼܥܵܐ ܠܵܐ ܚܠܝܼܡܵܐ'. | ܐܲܚܢܲܢ ܟܬܝܼܒܼܠܲܢ ܚܲܕܟܡܵܐ ܚܲܒܪܵܢܹ̈ܐ ܐܵܢܲܢܩܵܝܹ̈ܐ **ܒܐܵܬܘܵܬܹ̈ܐ ܕܛܲܒ݂ܥܵܐ ܚܠܝܼܡܵܐ**.  ܡܲܥܢܵܝ ܕܐܵܗܵܐ ܝܼܠܹܗ ܕܐܵܬܘܵܬܹ̈ܐ ܝܼܢܵܐ ܒܘܼܫ ܚܠܝܼܡܹ̈ܐ ܘܒܘܼܫ ܚܸܫܟܵܢܹ̈ܐ. | |
| ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕܣܸܕܪܵܐ ܕܚܲܒܪܵܢܹܐ.  **ܣܸܕܪܵܐ ܕܚܲܒܪܵܢܹܐ** | ܐܲܚܢܲܢ ܦܲܫܘܼܩܹܐ ܝܘܲܚ ܡܘܿܕܝܼ ܝܠܹܗ ܡܲܥܢܵܝ ܕܐܲܢܹܐ ܚܲܒܪ̈ܵܢܹܐ.  ܐܝܼܬ ܚܲܕ ܣܸܕܪܵܐ ܕܐܲܢܹܐ ܚܲܒܪܵܢܹ̈ܐ ܥܲܠ ܦܵܬܵܐ 34. | |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܛܥܝܼܢܵܐ ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕܗܵܣܵܢܵܝ ܩܪܵܝܬܵܐ. | ܐܲܝܵܐ ܝܼܠܵܗܿ ܚܕܵܐ ܐܲܨܲܚܬܵܐ ܗܵܣܵܢܵܝ ܩܪܵܝܬܘܿܗܿ ܕ*ܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ ܕܦܪܝܼܫܘܼܬܵܐ ܡܲܪܕܘܼܬܵܢܵܝܬܵܐ ܘܠܸܫܵܢܵܝܬܵܐ ܩܵܐ ܫܲܢ݉ܬܵܐ ܕ 2024 ܗܲܠ 2028*. | | |
| ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܚܲܕ ܕܫܵܘܦܵܐ ܐܸܠܸܟܬܪܘܿܢܵܝܵܐ. | ܐܲܚܬܘܿܢ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܡܲܫܟܼܚܝܼܬܘܿܢ*ܠܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ ܕܦܪܝܼܫܘܼܬܵܐ ܡܲܪܕܘܼܬܵܢܵܝܬܵܐ ܘܠܸܫܵܢܵܝܬܵܐ ܩܵܐ ܫܲܢ݉ܬܵܐ ܕ 2024 ܗܲܠ 2028* ܡܼܢ ܥܲܠ ܫܵܘܦܲܢ ܐܸܠܸܟܬܪܘܿܢܵܝܵܐ.  [www.ndis.gov.au/CALD](http://www.ndis.gov.au/CALD) | |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܗܲܝܘܼܪܹܐ ܩܵܐ ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܐ݉ܚܹܪ݉ܢܵܐ ܕܩܵܪܹܐ ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ. | ܐܲܚܬܘܿܢ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܛܵܠܒܝܼܬܘܿܢ ܗܲܝܲܪܬܵܐ ܠܩܪܵܝܬܵܐ ܕܐܲܝܵܐ ܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ.  ܚܲܕ ܚܲܒܼܪܵܐ، ܗܲܕܵܡܵܐ ܕܒܲܝܬܘܼܬܵܐ ܝܲܢ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܕܣܢܵܕܬܵܐ ܒܲܠܟܵܐ ܡܵܨܹܐ ܗܲܝܸܪ ܠܵܘܟܼܘܿܢ. | |
| ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܓܘܼܒܼܪܵܐ ܕܗܵܣܵܢܵܝ ܩܪܵܝܬܵܐ. | ܐܲܝܵܐ ܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ ܝܼܠܵܗܿ ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܝܲܪܝܼܟܼܵܐ. | |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܒܸܩܪܵܝܵܐ ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ. ܒܪܹܫܹܗ ܐܝܼܬ ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܣܵܥܲܬ. | ܐܲܚܬܘܿܢ ܠܵܐ ܝܬܘܿܢ ܣܢܝܼܩܹ̈ܐ ܕܩܵܪܝܼܬܘܿܢ ܠܵܗܿ ܟܠܵܗܿ ܒܚܕܵܐ ܓܵܗܵܐ.  ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܫܵܩܠܝܼܬܘܿܢ ܥܸܕܵܢܵܘܟܼܘܿܢ ܩܵܐ ܩܪܵܝܬܘܿܗܿ. | |
| 3 ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܡܼܢ ܐܸܡܘܵܬܹܐ ܩܲܕܡܵܝܹܐ ܬܚܘܿܬ ܐܵܬܵܐ ܕܥܵܡܪܵܢܹܐ ܫܸܪܫܵܝܹܐ ܕܐܲܬܪܵܐ ܘܐܵܬܵܐ ܕܚܵܝܵܢܹܐ ܕܓܵܙܲܪܝܵܬܹܐ ܕܬܘܼܪܸܥܬܵܐ ܕܬܘܼܪܸܣ. | ܐܲܚܢܲܢ ܡܲܘܕܘܼܝܹܐ ܝܘܲܚ ܒܐ݉ܢܵܫܹ̈ܐ ܕܝܼܢܵܐ ܡܼܢ ܫܸܪܫܵܐ ܕܥܵܡܪܵܢܹ̈ܐ ܐܲܨܠܵܝܹ̈ܐ ܘܡܼܢ ܓܲܙܲܪܝܵܬܹ̈ܐ ܕܬܘܼܪܸܥܬܵܐ ܕܬܘܿܪܹܣ ܐܲܝܟܼ ܡܵܪܵܘܵܬܹ̈ܐ ܝܘܼܒܵܠܵܝܹ̈ܐ ܕܐܲܪܥܲܢ ـ ܐܘܿܣܬܪܵܠܝܵܐ. |
| ܚܲܕ ܡܲܪܙܵܐ ܕܝܲܡܵܐ. | ܐܵܢܝܼ ܝܼܗܘܵܘ ܐܵܢܝܼ ܐ݉ܢܵܫܹ̈ܐ ܩܲܕ݉ܡܵܝܹ̈ܐ ܕܚܝܹܐܠܗܘܿܢ ܘܡܘܼܦܠܸܚ ܠܗܘܿܢ ܠ:   * ܐܲܪܥܵܬܹ̈ܐ * ܡܲܝܵܐ. | |

ܡܘܿܕܝܼ ܐܝܼܬ ܓܵܘ ܕܐܲܝܵܐ ܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ؟

[ܡܘܿܕܝܼ ܝܠܹܗ ܡܲܥܢܵܝ ܕ CALD؟ 5](#_Toc256000000)

[ܒܘܼܬ ܡܘܿܕܝܼ ܝܠܵܗܿ ܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ؟ 7](#_Toc256000001)

[ܩܵܐ ܡܘܿܕܝܼ ܝܠܵܗܿ ܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ ܐܵܢܲܢܩܵܝܬܵܐ؟ 10](#_Toc256000002)

[ܕܵܐܟܼܝܼ ܐܲܚܢܲܢ ܥܒܼܝܼܕܠܲܢ ܠܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ؟ 12](#_Toc256000003)

[ܡܘܿܕܝܼ ܝܢܵܐ ܢܝܼܫܲܢ ܩܵܐ ܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ؟ 15](#_Toc256000004)

[ܡܘܿܕܝܼ ܒܸܕ ܥܵܒܼܕܲܚ ܒܵܬ݉ܪ ܗܵܕܵܟܼ؟ 29](#_Toc256000005)

[ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ 32](#_Toc256000006)

[ܣܸܕܪܵܐ ܕܚܲܒܪܵܢܹܐ 34](#_Toc256000007)

## ܡܘܿܕܝܼ ܝܠܹܗ ܡܲܥܢܵܝ ܕ CALD؟

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕ CALD ܬܚܘܿܬ 3 ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܵܬܹܐ ܕܗܲܡܙܲܡܬܵܐ ܕܒܹܐܡܵܪܵܐ ܝܢܵܐ 'Hello' ('ܫܠܵܡܵܐܠܵܘܟܼܘܿܢ') ܒ 3 ܠܸܫܵܢܹܐ ܦܪܝܼܫܹܐ. | **ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܦܪܝܼܫܹܐ ܡܲܪܕܘܼܬܵܢܵܐܝܼܬ ܘܠܸܫܵܢܵܐܝܼܬ (CALD)** ܝܼܢܵܐ ܐܵܢܝܼ ܐ݉ܢܵܫܹ̈ܐ ܕ:   * ܝܼܢܵܐ ܡܼܢ ܒܵܬܪܵܝܘܵܬܹܐ ܦܪܝܼܫܹܐ * ܟܹܐ ܗܲܡܙܸܡܝܼ ܒܠܸܫܵܢܹ̈ܐ ܐ݉ܚܹܪ݉ܢܹܐ ܦܪܝܼܫܹܐ ܡܼܢ ܠܸܫܵܢܵܐ ܐܸܢܓܠܸܣܢܵܝܵܐ. | |
|  | ܓܵܘ ܐܘܿܣܬܪܵܠܝܵܐ: |
| ܚܲܕ ܝܵܢܘܿܩܵܐ ܘܚܲܕ ܓܹܐܪܵܐ ܟܦܝܼܦܵܐ ܚܲܕܸܪܘܵܢܹܐ ܕܚܲܕ ܚܲܪܝܼܛܵܐ ܕܬܹܒܼܹܝܠ ܘܒܸܪܡܵܙܵܐ ܠܐܘܿܣܬܪܵܠܝܵܐ. | * ܐܝܼܬ ܩܘܼܪܒܵܐ ܠ 8 ܡܸܠܝܘܿܢܹܐ ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܐܵܢܝܼ ܕܒܸܪܝܹܐ ܝܗܘܵܘ ܠܒܼܲܕܲܪ ܡܼܢ ܐܲܬܪܵܐ |
| ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕ CALD ܬܚܘܿܬ 3 ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܵܬܹܐ ܕܗܲܡܙܲܡܬܵܐ ܕܒܹܐܡܵܪܵܐ ܝܢܵܐ 'Hello' ('ܫܠܵܡܵܐܠܵܘܟܼܘܿܢ') ܒ 3 ܠܸܫܵܢܹܐ ܦܪܝܼܫܹܐ. | * ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܟܹܐ ܗܲܡܙܸܡܝܼ ܙܵܘܕܵܐ ܡܼܢ 300 ܠܸܫܵܢܹܐ ܦܪܝܼܫܹܐ. |

|  |  |
| --- | --- |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܒܸܪܡܵܙܵܐ ܠܓܵܢܹܗ ܘܡܲܪܘܼܡܹܐ ܐܝܼܕܹܗ ܩܵܕܡ 2 ܦܲܪܨܘܿܦܹܐ ܐ݉ܚܹܪ݉ܢܹܐ. | ܐܝܼܡܲܢ ܕܐܲܚܬܘܿܢ **ܡܲܕܸܥܝܼܬܘܿܢ** ܠܗܝܵܝܘܼܬܵܘܟܼܘܿܢ ܐܲܝܟܼ ܚܲܕ ܡܸܢܕܝܼ، ܐܲܚܬܘܿܢ ܒܹܐܡܵܪܵܐ ܝܬܘܿܢ ܕܝܼܬܘܿܢ ܚܲܕ ܣܲܗܡܵܐ ܡܼܢ ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܕܝܼܠܵܢܵܝܬܵܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ. |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܒܸܪܡܵܙܵܐ ܠܓܵܢܹܗ ܘܡܲܪܘܼܡܹܐ ܐܝܼܕܹܗ ܘܚܲܕ ܚܲܪܝܼܛܵܐ ܕܐܘܿܣܬܪܵܠܝܵܐ. | 30% ܡܼܢ ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕܟܹܐ ܚܵܝܝܼ ܓܵܘ ܐܘܿܣܬܪܵܠܝܵܐ ܟܹܐ ܡܲܕܸܥܝܼ ܠܵܗܿ ܓܵܢܲܝܗܝ ܐܲܝܟܼ ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܕ CALD. |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܡܲܪܘܼܡܹܐ ܐܝܼܕܹܗ ܩܵܕܡ ܒܲܝܬܘܼܬܹܗ. | 10% ܡܼܢ **ܫܲܘܬܦܵܢܹܐ** ܓܵܘ ܐܸܣܟܹܝܡܵܐ ܐܲܬܪܵܝܵܐ ܕܥܲܪܵܒܼܘܼܬܵܐ ܕܫܲܦܠܘܼܬܵܐ (NDIS) ܟܹܐ ܡܲܕܸܥܝܼ ܠܵܗܿ ܓܵܢܲܝܗܝ ܐܲܝܟܼ ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܕ CALD. |
| ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܚܲܕ ܫܲܘܬܦܵܢܵܐ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܕܫܲܘܬܦܵܢܹܐ. 2 ܡܸܢܲܝܗܝ ܡܲܪܘܼܡܹܐ ܝܢܵܐ ܐܝܼܕܵܬܲܝܗܝ. | **ܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܝܼܢܵܐ ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕܐܝܼܬܠܗܘܿܢ ܫܲܦܠܘܼܬܵܐ ܐܵܢܝܼ ܕܟܹܐ ܫܲܪܸܟܝܼ ܓܵܘ NDIS.** |

## ܒܘܼܬ ܡܘܿܕܝܼ ܝܠܵܗܿ ܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ؟

|  |  |
| --- | --- |
| ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ.  **ܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ** | ܐܲܚܢܲܢ ܟܬܝܼܒܼܠܲܢ ܠܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ ܚܲܕܬܬܵܐ ܕܦܪܝܼܫܘܼܬܵܐ ܡܲܪܕܘܼܬܵܢܵܝܬܵܐ ܘܠܸܫܵܢܵܝܬܵܐ ܩܵܐ ܫܲܢ݉ܬܵܐ ܕ 2024 ܗܲܠ 2028.  ܐܲܚܢܲܢ ܟܹܐ ܩܵܪܲܚ ܠܵܗܿ ܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ. |
| ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܕܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܕ CALD. ܠܓܹܒܲܝܗܝ ܝܼܠܵܗܿ ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܨܸܒܥܵܬܹܐ ܡܘܼܪܡܹܐ ܥܸܠܸܠ ܥܲܡ ܚܲܕ ܓܹܐܪܵܐ ܒܸܪܡܵܙܵܐ ܠܥܸܠܸܠ. | ܐܲܝܵܐ ܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ ܝܼܠܵܗܿ ܚܲܕ ܚܘܼܛܵܛܵܐ ܩܵܐ ܕܵܐܟܼܝܼ ܐܲܚܢܲܢ ܒܸܕ ܥܵܒܼܕܲܚ ܠܹܗ NDIS ܕܗܵܘܹܐ ܒܘܼܫ ܨܦܵܝܝܼ ܩܵܐ ܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܕ CALD. |
| ܚܲܕ ܫܲܘܬܦܵܢܵܐ ܕܒܼܝܼܩܵܐ ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕ NDIS. ܠܓܹܒܹܗ ܝܼܠܵܗܿ ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܨܸܒܥܵܬܹܐ ܡܘܼܪܡܹܐ ܠܥܸܠܸܠ ܥܲܡ ܚܲܕ ܓܹܐܪܵܐ ܒܸܪܡܵܙܵܐ ܠܥܸܠܸܠ. | ܐܵܦ ܟܹܐ ܦܲܫܩܵܐ ܕܵܐܟܼܝܼ ܐܲܚܢܲܢ ܒܸܕ ܥܵܒܼܕܲܚ ܠܢܸܣܝܵܢܹܐ ܕܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܕ CALD ܥܲܡ NDIS ܕܗܵܘܝܼ ܒܘܼܫ ܨܦܵܝܝܼ. | |

|  |  |
| --- | --- |
|  | ܐܵܗܵܐ ܒܸܚܒܼܵܫܵܐ ܝܠܹܗ ܢܸܣܝܵܢܲܝܗܝ ܥܲܡ: |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܕܒܼܝܼܩܵܐ ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕ NDIS. | * ܡܲܦܠܲܚܬܵܐ ܕ NDIS |
| 3 ܦܵܠܵܚܹܐ ܕ NDIS ܚܲܕ ܡܸܢܲܝܗܝ ܕܒܼܝܼܩܵܐ ܝܠܹܗ ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ. | * ܦܵܠܵܚܹܐ ܕ NDIS |
| ܚܲܕ ܫܲܪܝܼܟܵܐ ܕ NDIS ܕܒܼܝܼܩܵܐ ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܩܵܕܡ ܒܸܢܝܵܢܵܐ ܕܚܲܕ ܡܲܟܼܬܒܼܵܐ. | * **ܫܲܪܝܼܟܹܐ ܕ NDIS**. |
| ܚܲܕ ܫܲܪܝܼܟܵܐ ܕ NDIS ܒܸܣܢܵܕܵܐ ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܕܡܲܦܠܸܚ ܟܘܼܡܦܝܘܼܬܸܪ. | ܫܲܪܝܼܟܹܐ ܕ NDIS ܝܼܢܵܐ ܐܵܢܝܼ ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕܟܹܐ ܗܲܝܸܪܝܼ ܩܵܐ ܐ݉ܚܹܪ݉ܢܹܐ ܕܡܲܫܟܼܚܝܼ ܘܡܲܦܠܸܚܝܼ ܚܸܠܡܲܬܹܐ.  ܓܵܘ ܕܐܲܝܵܐ ܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ ܐܲܚܢܲܢ ܐܲܚܟ̰ܝܼ ܒܸܕ ܩܵܪܲܚܠܗܘܿܢ ܫܲܪܝܼܟܲܢ. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | ܐܲܝܵܐ ܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ ܐܵܦ ܦܲܫܘܼܩܹܐ ܝܠܵܗܿ ܕܵܐܟܼܝܼ ܐܲܚܢܲܢ ܒܸܕ ܣܵܢܕܲܚ ܩܵܐ: | |
| ܚܲܕ ܦܵܠܵܚܵܐ ܕ NDIS ܒܸܫܥܵܫܵܐ ܐܝܼܕܵܬܹܐ ܥܲܡ 2 ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܐ݉ܚܹܪ݉ܢܹܐ. | * ܟܢܘܼܫܝܵܬܹܐ ܕ CALD ܩܵܐ ܕܫܲܪܸܟܝܼ ܓܵܘ NDIS |
| ܚܲܕ ܦܵܠܵܚܵܐ ܕ NDIS ܒܸܣܢܵܕܵܐ ܩܵܐ ܚܲܕ ܫܲܘܬܦܵܢܵܐ. | * ܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܕ CALD ܩܵܐ ܕܡܲܦܠܸܚܝܼ NDIS. |

## ܩܵܐ ܡܘܿܕܝܼ ܝܠܵܗܿ ܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ ܐܵܢܲܢܩܵܝܬܵܐ؟

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܠܵܒܵܬ݉ܪܵܐ ܕܚܲܕ ܣܝܵܓܼܵܐ. | ܚܲܕܟܡܵܐ ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕ CALD ܟܹܐ ܥܵܒܼܪܝܼ ܒܢܸܣܝܵܢܹܐ ܕܗܵܘܹܐ ܠܗܘܿܢ ܒܘܼܫ ܪܵܒܵܐ **ܬܘܼܪܩܵܠܹܐ** ܐܝܼܡܲܢ ܕܒܵܥܝܼ ܫܲܪܸܟܝܼ ܓܵܘ NDIS. | |
| 2 ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܠܵܒܵܬ݉ܪܵܐ ܕܚܲܕ ܣܝܵܓܼܵܐ. ܚܲܕ ܡܸܢܲܝܗܝ ܡܲܪܘܼܡܹܐ ܝܠܹܗ ܐܝܼܕܹܗ. | ܚܲܕ ܬܘܼܪܩܵܠܵܐ ܝܼܠܹܗ ܚܲܕ ܡܸܢܕܝܼ ܕܟܹܐ ܡܲܟܠܹܐ ܠܵܘܟܼܘܿܢ ܡܼܢ ܥܒܼܵܕܬܵܐ ܕܚܲܕ ܡܸܢܕܝܼ ܕܐܲܚܬܘܿܢ:   * ܣܢܝܼܩܹܐ ܝܬܘܿܢ ܕܥܵܒܼܕܝܼܬܘܿܢ ܠܹܗ * ܒܵܥܝܼܬܘܿܢ ܕܥܵܒܼܕܝܼܬܘܿܢ ܠܹܗ. | |
|  | ܬܘܼܪܩܵܠܹܐ ܡܵܨܝܼ ܕܥܵܒܼܕܝܼ ܝܠܵܗܿ ܒܘܼܫ ܙܲܗܡܲܬ ܩܵܐ ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕ CALD ܕ: |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܒܸܩܪܵܝܵܐ ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ، ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܘܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܩܸܛܪܵܐ. | * ܡܲܫܟܼܚܝܼ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܒܘܼܬ NDIS | |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܕܒܼܝܼܩܵܐ ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕ NDIS. ܥܸܠܸܠ ܡܸܢܹܗ ܝܼܠܵܗܿ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܚܲܕ ܩܸܛܪܵܐ. | * ܡܲܦܠܸܚܝܼ NDIS. | |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܕܒܼܝܼܩܵܐ ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܘܬܲܚܡܘܼܢܹܐ. ܥܸܠܸܠ ܡܸܢܹܗ ܝܼܠܵܗܿ ܚܕܵܐ ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܕܬܲܚܡܲܢܬܵܐ ܥܲܡ ܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܕ CALD ܠܲܓܵܘܘܿܗܿ ܘܚܲܕ ܨܠܝܼܒܼܵܐ. | ܦܵܠܵܚܹܐ ܘܫܲܪܝܼܟܹܐ ܕܕܝܼܲܢ ܠܹܐ ܗܲܡܵܫܵܐ ܦܲܪܡܝܼ ܕܵܐܟܼܝܼ ܣܵܢܕܝܼ ܩܵܐ ܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܕ CALD. | |
| ܚܲܕ ܫܲܘܬܦܵܢܵܐ ܬܲܚܡܘܼܢܹܐ ܘ 2 ܦܵܠܵܚܹܐ ܕܚܸܠܡܲܬ ܕܒܼܝܼܩܹܐ ܐܸܫܛܵܪܹܐ. | ܪܵܒܵܐ ܙܲܗܡܲܬ ܝܼܠܵܗܿ ܩܵܐ ܚܲܕܟܡܵܐ ܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܕ CALD ܕܡܲܫܟܼܚܝܼ ܘܡܲܦܠܸܚܝܼ ܠܚܸܠܡܲܬܹܐ ܣܢܝܼܩܹܐ ܝܢܵܐ ܐܸܠܲܝܗܝ.  ܘܠܲܝܬ ܚܸܠܡܲܬܹܐ ܡܵܠܝܵܢܹܐ ܕܝܼܢܵܐ ܫܲܝܢܵܝܹܐ ܩܵܐ ܟܠܲܝܗܝ **ܡܲܪܕܘܼܝܵܬܹܐ**. | |
| ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ ܠܒܼܝܼܫܹܐ ܠܒܼܘܼܫܹܐ ܡܲܒܪܸܩܵܢܹܐ ܘܪܲܢܓܵܢܹܐ ܘܡܲܩܪܘܼܒܼܹܐ ܚܲܕ ܪܸܩܕܵܐ ܡܲܪܕܘܼܬܵܢܵܝܵܐ. | ܡܲܪܕܘܼܬܵܘܟܼܘܿܢ ܝܼܠܵܗܿ:   * ܐܘܼܪܚܵܐ ܕܚܲܝܵܘܟܼܘܿܢ * ܡܘܿܕܝܼ ܝܼܠܹܗ ܐܵܢܲܢܩܵܝܵܐ ܩܵܐܠܵܘܟܼܘܿܢ. | |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܬܲܚܡܘܼܢܹܐ ܬܚܘܿܬ 3 ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܵܬܹܐ ܕܗܲܡܙܲܡܬܵܐ ܕܒܹܐܡܵܪܵܐ ܝܢܵܐ 'Hello' ('ܫܠܵܡܵܐܠܵܘܟܼܘܿܢ') ܒ 3 ܠܸܫܵܢܹܐ ܦܪܝܼܫܹܐ. | ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܒܠܸܫܵܢܹܐ ܐ݉ܚܹܪ݉ܢܹܐ ܠܵܐ ܝܠܵܗܿ ܗܲܡܵܫܵܐ ܗܵܣܵܢܵܝ ܩܵܐ ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕ CALD ܕܡܲܦܠܸܚܝܼ ܠܵܗܿ. | |
| ܚܲܕ ܫܲܘܬܦܵܢܵܐ ܡܲܪܘܼܡܹܐ ܐܝܼܕܹܗ. ܠܓܹܒܹܗ ܝܼܠܵܗܿ ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܘܚܲܕ ܨܠܝܼܒܼܵܐ. | ܘܠܲܝܬ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܡܵܠܝܵܢܬܵܐ ܒܘܼܬ ܡܘܿܕܝܼ ܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܕ CALD:   * ܟܹܐ ܡܢܲܣܝܼ * ܟܹܐ ܣܵܢܩܝܼ. | |

## ܕܵܐܟܼܝܼ ܐܲܚܢܲܢ ܥܒܼܝܼܕܠܲܢ ܠܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ؟

|  |  |
| --- | --- |
| 3 ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܦܠܵܚܵܐ ܥܲܡܚܕܵܕܹܐ ܥܲܠ ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܓܘܼܒܼܪܵܐ. ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܒܸܪܡܵܙܵܐ ܝܠܹܗ ܠܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܓܘܼܒܼܪܵܐ. | ܐܲܚܢܲܡ ܡܘܼܦܠܸܚܠܲܢ **ܣܘܼܟܵܡܵܐ ܡܸܫܬܲܪܟܵܢܵܐ** ܩܵܐ ܥܒܼܵܕܬܵܐ ܕܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ.  ܣܘܼܟܵܡܵܐ ܡܸܫܬܲܪܟܵܢܵܐ ܝܼܠܹܗ ܐܝܼܡܲܢ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ ܟܹܐ ܦܵܠܚܝܼ ܥܲܡܚܕܵܕܹܐ ܩܵܐ ܕ:   * ܬܲܪܨܝܼ ܚܲܕ ܡܸܢܕܝܼ ܚܲܕܬܵܐ * ܡܲܕܪܸܣܝܼ ܠܕܵܐܟܼܝܼ ܦܵܠܹܚ ܚܲܕ ܡܸܢܕܝܼ ܒܘܼܫ ܨܦܵܝܝܼ. |
|  | ܐܲܚܢܲܢ ܐܘܼܟܸܕܠܲܢ ܕܦܠܝܼܚܠܲܢ ܥܲܡ ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܦܪܝܼܫܹܐ، ܐܵܗܵܐ ܒܸܚܒܼܵܫܵܐ ܝܠܹܗ: |
| ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕ CALD. | * ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕ CALD ܕܐܝܼܬܠܗܘܿܢ ܫܲܦܠܘܼܬܵܐ |
| ܚܕܵܐ ܒܲܝܬܘܼܬܵܐ ܕ 2 ܐܲܒܼܵܗܹܐ ܘ 2 ܫܲܒܼܪܹܐ. | * ܒܲܝܬܘܼܝܵܬܲܝܗܝ ܘܝܵܨܘܿܦܲܝܗܝ |
| 3 ܚܲܒܝܼܪܹܐ ܠܵܩܵܕܡܵܐ ܕܒܸܢܝܵܢܵܐ ܕܚܲܕ ܡܲܟܼܬܒܼܵܐ. | * ܫܘܼܬܐܵܣܹܐ ܕܟܹܐ ܦܵܠܚܝܼ ܥܲܡ ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕ CALD |
| 3 ܚܲܒܝܼܪܹܐ ܠܵܩܵܕܡܵܐ ܕܒܸܢܝܵܢܵܐ ܕܚܲܕ ܡܲܟܼܬܒܼܵܐ ܘܚܕܵܐ ܨܘܼܬܪܵܐ ܕܫܲܦܠܘܼܬܵܐ. | * ܫܘܼܬܐܵܣܹܐ ܕܫܲܦܠܘܼܬܵܐ. |
| ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ ܒܸܥܒܼܵܕܵܐ ܚܕܵܐ ܓ̰ܡܵܥܬܵܐ ܠܚܲܕܸܪܘܵܢܹܐ ܕܚܕܵܐ ܛܲܒܠܝܼܬܵܐ. ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܡܲܦܠܘܼܚܹܐ ܚܲܕ ܠܵܦܬܘܿܦ. | ܐܲܚܢܲܢ ܐܘܼܟܸܕܠܲܢ ܕܐܲܚܢܲܢ ܡܘܼܫܟܼܸܚܠܲܢ ܐܵܢܝܼ ܐܘܼܪܚܵܬܹܐ ܒܘܼܫ ܨܦܵܝܝܼ ܕܦܵܠܚܲܚ ܥܲܡܚܕܵܕܹܐ ܥܲܡ ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܦܪܝܼܫܹܐ.  ܩܵܐ ܛܘܼܦ̮ܣܵܐ، ܐܲܚܢܲܢ ܡܘܼܪܚܸܛܠܲܢ ܓ̰ܡܵܥܝܵܬܹܐ ܐܲܝܟܵܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ ܡܨܹܐܠܗܘܿܢ ܕܗܲܡܙܸܡܝܼ ܒܘܼܬ ܬܲܚܡܲܢܝܵܬܲܝܗܝ. |
| 2 ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܓܲܫܘܼܩܹܐ ܥܲܠ ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܥܲܡܚܕܵܕܹܐ. | ܘܗܘܼܡܙܸܡܠܲܢ ܥܲܡ ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܚܲܕ ܒܚܲܕ. |
| 3 ܦܲܪܨܘܿܦܹܐ ܠܵܒܵܬܪܵܐ ܕܚܲܕ ܫܸܛܚܵܐ ܕܦܘܼܠܚܵܢܵܐ ܕܒܹܐܡܵܪܵܐ ܝܠܹܗ 'NEDA'. | ܐܲܚܢܲܢ ܐܵܦ ܦܠܝܼܚܠܲܢ ܥܲܡ ܚܘܼܝܵܕܵܐ ܐܲܬܪܵܝܵܐ ܕܫܲܦܠܘܼܬܵܐ ܛܘܼܗܡܵܝܬܵܐ (NEDA).  NEDA ܝܼܠܹܗ ܚܲܕ ܫܘܼܬܐܵܣܵܐ ܕܟܹܐ ܣܵܢܹܕ **ܙܸܕܩܹܐ** ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕ CALD ܕܐܝܼܬܠܗܘܿܢ ܫܲܦܠܘܼܬܵܐ ܘܠܒܲܝܬܘܼܝܵܬܲܝܗܝ. |
| ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕܒܹܐܡܵܪܵܐ ܝܠܹܗ 'Rights' ('ܙܸܕܩܹܐ').  **ܙܸܕܩܹܐ** | ܙܸܕܩܹܐ ܝܼܢܵܐ ܩܵܢܘܿܢܹܐ ܕܕܵܐܟܼܝܼ ܓܵܪܲܓ ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܡܲܥܡܸܠܝܼ ܥܲܡܵܘܟܼܘܿܢ:   * ܒܟܹܐܢܘܼܬܵܐ * ܒܫܲܘܝܘܼܬܵܐ. |
| ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕܝܵܗܒܼܵܠܬܵܐ ܕܢܲܨܝܼܗܲܬ ܘܚܲܕ ܩܲܠܵܡܵܐ.  **ܢܲܨܝܼܗܲܬ** | NEDA ܫܘܼܪܸܟܠܹܗ ܥܲܡܲܢ ܢܲܨܝܼܗܲܬܹܗ ܒܘܼܬ ܙܸܕܩܹܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕ CALD ܕܐܝܼܬܠܗܘܿܢ ܫܲܦܠܘܼܬܵܐ.  ܐܲܚܢܲܢ ܡܘܼܦܠܸܚܠܲܢ ܐܲܝܵܐ ܢܲܨܝܼܗܲܬ ܩܵܐ ܥܒܼܵܕܬܵܐ ܕܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ. |
| 3 ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܬܚܘܿܬ 2 ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܵܬܹܐ ܕܗܲܡܙܲܡܬܵܐ. ܚܕܵܐ ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܕܗܲܡܙܲܡܬܵܐ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܨܸܒܥܵܬܹܐ ܡܘܼܪܡܹܐ ܠܥܸܠܸܠ. ܘܗܿܝ ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܐ݉ܚܹܪ݉ܬܵܐ ܕܗܲܡܙܲܡܬܵܐ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܨܸܒܥܵܬܹܐ ܡܘܼܨܠܸܝܹܐ ܠܐܸܠܬܸܚܬ. | ܐܵܦ ܥܒܼܝܼܕܠܲܢ ܚܕܵܐ **ܕܵܣܬܵܐ ܡܗܲܕܝܵܢܬܵܐ** ܠܒܼܲܕܲܪ ܡܼܢ NDIA. |
| ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ ܗܲܡܙܘܼܡܹܐ ܥܲܡܚܕܵܕܹܐ. ܥܸܠܹܠ ܡܸܢܲܝܗܝ ܝܼܠܹܗ ܚܲܕ ܪܘܼܫܡܵܐ ܕܚܲܕ tick ܘܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܨܸܒܥܵܬܹܐ ܡܘܼܪܡܹܐ ܥܸܠܸܠ ܥܲܡ ܚܲܕ ܓܹܐܪܵܐ ܒܸܪܡܵܙܵܐ ܠܥܸܠܸܠ. | ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܡܗܲܕܝܵܢܬܵܐ ܝܼܠܵܗܿ ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕܟܹܐ ܦܵܠܚܝܼ ܥܲܡܲܢ ܩܵܐ ܕܫܲܪܸܟܝܼ ܡܘܿܕܝܼ:   * ܝܠܹܗ ܦܠܵܚܵܐ ܨܦܵܝܝܼ * ܣܢܝܼܩܵܐ ܝܠܹܗ ܕܦܵܠܹܚ ܒܘܼܫ ܨܦܵܝܝܼ. |
| ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕ CALD ܘܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܐܵܢܲܢܩܵܝܬܵܐ. | ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕ CALD ܕܐܝܼܬܠܗܘܿܢ ܫܲܦܠܘܼܬܵܐ ܝܼܗܘܵܘ ܚܲܕ ܣܲܗܡܵܐ ܐܵܢܲܢܩܵܝܵܐ ܕܐܲܝܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܡܗܲܕܝܵܢܬܵܐ. |
| ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕܦܠܵܛܹܐ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܚܲܕ ܣܸܕܪܵܐ ܥܲܡ ܚܲܕ ܪܘܼܫܡܵܐ ܕ tick. ܠܓܹܒܹܗ ܝܼܠܵܗܿ ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܨܸܒܥܵܬܹܐ ܡܘܼܪܡܹܐ ܥܸܠܸܠ ܘܚܲܕ ܓܹܐܪܵܐ ܒܸܪܡܵܙܵܐ ܠܥܸܠܸܠ.  **ܦܠܵܛܹܐ** | ܐܲܚܢܲܢ ܡܘܼܫܡܸܥܠܲܢ ܠܢܲܨܝܼܗܲܬ ܕܐܲܝܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܡܗܲܕܝܵܢܬܵܐ ܒܘܼܬ ܕܵܐܟܼܝܼ ܠܥܒܼܵܕܵܐ **ܦܠܵܛܹܐ** ܕܗܵܘܝܼ ܒܘܼܫ ܨܦܵܝܝܼ ܩܵܐ ܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܕ CALD.  ܦܠܵܛܹܐ ܝܼܢܵܐ ܐܵܢܝܼ ܐܘܼܪܚܵܬܹܐ ܕܦܘܼܠܚܵܢܲܢ ܟܹܐ ܫܲܚܠܸܦܠܗܘܿܢ ܚܲܝܹܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ. |

## ܡܘܿܕܝܼ ܝܢܵܐ ܢܝܼܫܲܢ ܩܵܐ ܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ؟

|  |  |
| --- | --- |
| ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕܡܠܘܿܐܵܐ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܚܲܕ ܫܪܵܓܼܵܐ ܕܒܸܪܩܵܐ ܘܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܐܵܢܲܢܩܵܝܘܼܬܵܐ.  **ܡܠܘܿܐܵܐ** | **ܡܠܘܿܐܹܐ** ܝܼܢܵܐ ܬܲܚܡܲܢܝܵܬܹܐ ܕܟܹܐ ܦܵܠܛܝܼ ܓܵܘ ܣܲܗܡܹܐ ܦܪܝܼܫܹܐ ܕܦܘܼܠܚܵܢܲܢ ܘܕܚܲܝܲܢ.  ܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ ܐܝܼܬܠܵܗܿ 6 ܡܠܘܿܐܹܐ. |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܓܲܫܘܼܩܹܐ ܥܲܠ ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ. | ܐܲܚܢܲܢ ܦܲܫܘܼܩܹܐ ܝܘܲܚ ܟܠܚܲܕ ܡܠܘܿܐܵܐ ܥܲܠ ܦܵܬܘܵܬܹܐ ܕܒܹܐܬܵܝܵܐ ܝܢܵܐ.  ܟܠܚܲܕ ܡܠܘܿܐܵܐ ܒܸܚܒܼܵܫܵܐ ܝܠܹܗ ܢܝܼܫܹܐ ܕܕܝܼܲܢ ܩܵܐ ܕܒܘܼܫ ܨܦܵܝܝܼ ܣܵܢܕܲܚ ܩܵܐ ܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܕ CALD. |
| ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܚܲܕ ܣܸܕܪܵܐ ܥܲܡ ܪܘܼܫܡܹܐ ܕ tick.  **ܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ** | ܐܲܚܢܲܢ ܐܝܼܬܠܲܢ ܚܲܕ ܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܡܘܿܕܝܼ ܝܘܲܚ ܣܢܝܼܩܹܐ ܠܥܒܼܵܕܵܐ ܩܵܐ ܕܡܵܛܲܚ ܠܢܝܼܫܹܐ ܕܕܝܼܲܢ.  ܐܲܚܢܲܢ ܟܹܐ ܩܵܪܲܚ ܠܹܗ ܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ ܕܕܝܼܲܢ.  ܐܲܚܢܲܢ ܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ ܦܲܫܘܼܩܹܐ ܝܘܲܚ ܠܐܵܗܵܐ ܚܘܼܛܵܛܵܐ ܥܲܠ ܦܵܬܵܐ 29 ܕ. |

### 1. ܩܲܢܛܪܲܢܬܵܐ ܕܒܵܠܲܢ ܥܲܠ ܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܕ CALD ܐܝܼܡܲܢ ܕܦܵܠܚܲܚ

|  |  |
| --- | --- |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܕܒܼܝܼܩܵܐ ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܘܚܕܵܐ ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܕܬܲܚܡܲܢܬܵܐ ܥܲܡ 3 ܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܕ CALD ܠܲܓܵܘܘܿܗܿ. | ܐܲܚܢܲܢ ܣܢܝܼܩܹܐ ܝܘܲܚ ܕܩܲܢܛܪܸܢܲܚ ܒܵܠܲܢ ܥܲܠ ܡܘܿܕܝܼ ܝܠܹܗ ܣܢܝܼܩܵܐ ܟܠܚܲܕ ܫܲܘܬܦܵܢܵܐ ܕ CALD ܐܝܼܡܲܢ ܕܓܲܫܩܲܚ ܥܲܠ ܕܵܐܟܼܝܼ:   * ܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܟܹܐ ܡܲܦܠܸܚܝܼ ܠ NDIS * ܫܲܪܸܟܲܚܠܵܗܿ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ * ܥܵܒܼܕܲܚܠܹܗ ܫܘܼܓܼ݉ܠܲܢ. |

#### ܢܝܼܫܹܐ ܕܕܝܼܲܢ

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ܚܕܵܐ ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܕܗܲܡܙܲܡܬܵܐ ܕܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܫܲܝܢܘܼܬܵܐ. | ܐܲܚܢܲܢ ܒܵܥܝܲܚ ܦܵܠܚܲܚ ܥܲܡ ܐ݉ܚܹܪ݉ܢܹܐ ܩܵܐ ܕܣܲܙܓܸܪܲܚ ܥܲܠ ܚܲܒܪܵܢܹܐ ܕܡܵܨܲܚ ܡܲܦܠܸܚܲܚܠܗܘܿܢ ܕܝܼܢܵܐ ܫܲܝܢܵܝܹܐ ܩܵܐ ܟܠܲܝܗܝ ܡܲܪܕܘܼܝܵܬܹܐ. | |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܕܒܼܝܼܩܵܐ ܚܲܕ ܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕ NDIS. | ܘܒܵܥܝܲܚ ܐܲܟܸܕܲܚ ܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕ CALD ܕܐܝܼܬܠܗܘܿܢ ܫܲܦܠܘܼܬܵܐ ܡܵܨܝܼ ܫܲܪܸܟܝܼ ܓܵܘ NDIS. |

|  |  |
| --- | --- |
|  | ܐܵܗܵܐ ܒܸܚܒܼܵܫܵܐ ܝܠܹܗ ܐܲܟܲܕܬܵܐ: |
| ܚܲܕ ܟܘܼܢܵܫܵܐ ܕܟܲܝܠܹܐ ܕܟܹܐܢܘܼܬܵܐ ܘܨܸܒܥܵܬܹܐ ܡܘܼܪܡܹܐ ܠܥܸܠܸܠ. | * ܕ NDIS ܝܼܠܹܗ ܟܹܐܢܵܐ ܩܵܐ ܫܲܘܬܦܵܢܵܐ ܕ CALD |
| ܚܲܕ ܫܲܘܬܦܵܢܵܐ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܨܸܒܥܵܬܹܐ ܡܘܼܪܡܹܐ ܠܥܸܠܸܠ ܘܕܒܼܝܼܩܵܐ ܚܲܕ ܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕ NDIS.  **ܚܘܼܛܵܛܵܐ** | * ܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ ܫܲܘܬܦܵܢܵܐ ܕ CALD ܟܹܐ ܝܵܕܥܝܼ ܕܵܐܟܼܝܼ ܡܲܦܠܸܚܝܼ ܠܚܘܼܛܵܛܹܐ ܕ NDIS. |
| ܚܲܕ ܦܵܠܵܚܵܐ ܕ NDIS ܒܸܣܢܵܕܵܐ ܩܵܐ ܚܲܕ ܫܲܘܬܦܵܢܵܐ. ܠܓܹܒܲܝܗܝ ܝܼܠܵܗܿ ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܫܲܝܢܘܼܬܵܐ ܘܨܸܒܥܵܬܹܐ ܡܘܼܪܡܹܐ ܠܥܸܠܸܠ. | ܐܝܼܡܲܢ ܕܐܲܚܢܲܢ ܝܵܗܒܼܲܚ ܘܫܵܩܠܲܚ ܥܲܡ ܟܢܘܼܫܝܵܬܹܐ ܕ CALD، ܒܵܥܝܲܚ ܐܲܟܸܕܲܚ ܕܚܘܼܛܵܛܵܐ:   * ܝܼܠܹܗ ܫܲܝܢܵܝܵܐ ܩܵܐ ܟܠܲܝܗܝ ܡܲܪܕܘܼܝܵܬܹܐ * ܦܠܵܚܵܐ ܝܠܹܗ ܨܦܵܝܝܼ * ܒܸܣܢܵܕܵܐ ܝܠܹܗ ܠܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕ CALD ܕܗܵܘܹܐ ܠܗܘܿܢ ܗܲܝܡܵܢܘܼܬܵܐ ܒ NDIS. |
| ܚܲܕ ܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܚܲܕ ܣܸܕܪܵܐ ܥܲܡ ܪܘܼܫܡܹܐ ܕ ticks.  **ܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ** | ܐܲܚܬܘܿܢ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܩܵܪܝܼܬܘܿܢ ܒܘܼܬ ܥܒܼܵܕܹܐ ܕܕܝܼܲܢ ܥܲܠ ܦܵܬܵܐ 8 ܓܵܘ ܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ ܕܕܝܼܲܢ.  ܐܲܚܬܘܿܢ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܡܲܫܟܼܚܝܼܬܘܿܢ ܠܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ ܕܕܝܼܲܢ ܥܲܠ ܫܲܘܦܲܢ ܐܸܠܸܟܬܪܘܿܢܵܝܵܐ.  [www.ndis.gov.au/CALD](http://www.ndis.gov.au/CALD) |

### 2. ܐܲܟܲܕܬܵܐ ܕܦܵܠܵܚܹܐ ܕܕܝܼܲܢ ܐܝܼܬܠܗܘܿܢ ܡܗܝܼܪܘܼܝܵܬܹܐ ܠܚܝܼܡܹܐ

|  |  |
| --- | --- |
| ܚܲܕ ܫܲܘܬܦܵܢܵܐ ܒܲܪܣܘܼܡܹܐ ܥܲܡ ܒܲܝܬܘܼܬܹܗ. | ܦܵܠܵܚܹܐ ܘܫܲܪܝܼܟܹܐ ܕܕܝܼܲܢ ܓܵܪܲܓ ܦܲܪܡܝܼ:   * ܕܵܐܟܼܝܼ ܦܵܠܚܝܼ ܥܲܡ ܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܕ CALD، ܒܲܝܬܘܼܝܵܬܲܝܗܝ ܘܝܵܨܘܿܦܲܝܗܝ * ܠܡܘܿܕܝ݉ ܣܢܵܕܬܵܐ ܐܵܢܝܼ ܣܢܝܼܩܹܐ ܝܢܵܐ. |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܒܸܣܢܵܕܵܐ ܩܵܐ ܚܲܕ ܫܲܘܬܦܵܢܵܐ. | ܐܵܦ ܓܵܪܲܓ ܝܵܕܥܝܼ ܕܵܐܟܼܝܼ ܡܲܩܪܸܒܼܝܼ ܠܗܘܿܢ ܚܸܠܡܲܬܹܐ ܕܝܼܢܵܐ:   * **ܚܵܒܼܫܵܢܵܐ** * ܫܲܝܢܵܝܹܐ ܩܵܐ ܟܠܲܝܗܝ ܡܲܪܕܘܼܝܵܬܹܐ. |
| ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ ܥܲܡ ܚܲܕ ܓܹܐܪܵܐ ܟܦܝܼܦܵܐ ܚܲܕܸܪܘܵܢܲܝܗܝ. | ܐܝܼܡܲܢ ܕܚܲܕ ܡܸܢܕܝܼ ܝܼܠܹܗ ܚܵܒܼܫܵܢܵܐ، ܟܠܚܲܕ:   * ܡܵܨܹܐ ܫܲܪܸܟ * ܪܵܓܼܹܫ ܕܐܝܼܬܠܹܗ ܐ݉ܚܝܵܢܘܼܬܵܐ. |

#### ܢܝܼܫܹܐ ܕܕܝܼܲܢ

|  |  |
| --- | --- |
| ܚܲܕ ܫܲܘܬܦܵܢܵܐ ܡܲܪܘܼܡܹܐ ܐܝܼܕܹܗ ܬܚܘܿܬ ܚܕܵܐ ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܕܗܲܡܙܲܡܬܵܐ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܚܲܕ ܠܸܫܵܢܵܐ ܐ݉ܚܹܪ݉ܢܵܐ ܦܪܝܼܫܵܐ ܡܼܢ ܠܸܫܵܢܵܐ ܐܸܢܓܠܸܣܢܵܝܵܐ. | ܐܲܚܢܲܢ ܒܵܥܝܲܚ ܦܵܠܵܚܹܐ ܘܫܲܪܝܼܟܹܐ ܕܕܝܼܲܢ ܕܦܲܪܡܝܼ ܠܡܘܿܕܝܼ ܝܢܵܐ ܣܢܝܼܩܹܐ ܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܕ CALD ܩܵܐ:   * ܡܲܪܕܘܼܬܵܐ * ܠܸܫܵܢܲܝܗܝ. |
| ܚܲܕ ܦܵܠܵܚܵܐ ܕ NDIS ܥܒܼܝܼܪܵܐ ܓܵܘ ܚܲܕ ܣܘܼܘܵܕܵܐ ܥܲܡ ܚܲܕ ܫܲܘܬܦܵܢܵܐ ܘܒܸܟܬܵܒܼܵܐ ܓܵܘ ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ. | ܘܕܵܐܟܝܼ ܣܢܵܕܝܵܬܲܝܗܝ ܣܢܝܼܩܹܐ ܝܢܵܐ ܕܦܵܠܚܝܼ ܒܐܘܼܪܚܵܐ ܨܦܵܝܝܼ ܥܲܡ ܡܲܪܕܘܼܬܲܝܗܝ ܘܠܸܫܵܢܲܝܗܝ. |
|  | ܐܲܚܢܲܢ ܐܵܦ ܒܵܥܝܲܚ ܦܵܠܵܚܹܐ ܘܫܲܪܝܼܟܹܐ ܕܕܝܼܲܢ ܕܦܵܠܚܝܼ ܒܚܕܵܐ ܐܘܼܪܚܵܐ ܕܝܼܠܵܗܿ ܫܲܝܢܵܝܬܵܐ ܩܵܐ: |
| 3 ܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܘܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܫܲܝܢܘܼܬܵܐ. | * ܟܠܚܕܵܐ ܡܲܪܕܘܼܬܵܐ |
| ܚܲܕ ܦܵܠܵܚܵܐ ܕ NDIS ܒܸܣܢܵܕܵܐ ܩܵܐ ܚܲܕ ܫܲܘܬܦܵܢܵܐ. | * ܐܵܢܝܼ ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕܥܒܼܝܼܪܹܐ ܝܢܵܐ ܒܢܸܣܝܵܢܵܐ ܕ **ܐܘܼܠܨܵܢܵܐ**. |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܡܲܒܝܘܼܢܹܐ ܟܪܝܼܒܵܐ. ܠܥܸܠܸܠ ܡܸܢܹܗ ܝܼܠܵܗܿ ܚܕܵܐ ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܕܬܲܚܡܲܢܬܵܐ ܕܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܝܠܵܗܿ ܒܟܼܵܝܵܐ ܘܠܓܹܒܹܗ ܝܼܠܵܗܿ ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܩܸܛܪܵܐ. | ܐܘܼܠܨܵܢܵܐ ܝܼܠܹܗ ܐܘܼܪܚܵܐ ܕܐܲܚܬܘܿܢ ܪܵܓܼܫܝܼܬܘܿܢ ܒܘܼܬ ܚܲܕ ܡܸܢܕܝܼ ܚܸܪܒܵܐ ܕܗܘܹܝܵܐ ܝܠܹܗ ܥܲܠܵܘܟܼܘܿܢ.  ܩܵܐ ܛܘܼܦ̮ܣܵܐ، ܒܲܠܟܵܐ ܐܲܚܬܘܿܢ ܪܵܓܼܫܝܼܬܘܿܢ ܒܙܕܘܼܥܬܵܐ ܝܲܢ ܒܥܝܼܩܘܼܬܵܐ.  ܐܘܼܠܨܵܢܵܐ ܡܵܨܹܐ ܗܵܘܹܐܠܹܗ ܡܲܥܒܕܵܢܘܼܬܵܐ ܥܲܠ ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܒܐܘܼܪܚܵܬܹܐ ܦܪܝܼܫܹܐ. |
| ܚܲܕ ܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܚܲܕ ܣܸܕܪܵܐ ܥܲܡ ܪܘܼܫܡܹܐ ܕ ticks.  **ܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ** | ܐܲܚܬܘܿܢ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܩܵܪܝܼܬܘܿܢ ܒܘܼܬ ܥܒܼܵܕܹܐ ܕܕܝܼܲܢ ܥܲܠ ܦܵܬܵܐ 16 ܓܵܘ ܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ ܕܕܝܼܲܢ.  ܐܲܚܬܘܿܢ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܡܲܫܟܼܚܝܼܬܘܿܢ ܠܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ ܕܕܝܼܲܢ ܥܲܠ ܫܲܘܦܲܢ ܐܸܠܸܟܬܪܘܿܢܵܝܵܐ.  [www.ndis.gov.au/CALD](http://www.ndis.gov.au/CALD) |

### 3. ܕܵܐܟܼܝܼ ܟܹܐ ܫܲܪܸܟܲܚܠܵܗܿ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ

|  |  |
| --- | --- |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܒܸܩܪܵܝܵܐ ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܘܚܕܵܐ ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܕܬܲܚܡܲܢܬܵܐ ܥܲܡ ܚܲܕ ܪܘܼܫܡܵܐ ܕ tick ܠܵܓܲܘܘܿܗܿ. | ܐܝܼܡܲܢ ܕܐܲܚܢܲܢ ܫܲܪܸܟܲܚܠܵܗܿ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ، ܓܵܪܲܓ ܗܵܘܝܵܐ ܗܵܣܵܢܵܝ ܦܲܪܡܲܝܬܘܿܗܿ ܩܵܐ:   * ܟܢܘܼܫܝܵܬܹܐ ܕ CALD * ܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܕ CALD، ܒܲܝܬܘܼܝܵܬܲܝܗܝ ܘܝܵܨܘܿܦܲܝܗܝ. |
|  | ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܐܵܦ ܓܵܪܲܓ ܗܵܘܝܵܐ ܒ: |
| ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕ CALD ܬܚܘܿܬ 3 ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܵܬܹܐ ܕܗܲܡܙܲܡܬܵܐ ܕܒܹܐܡܵܪܵܐ ܝܢܵܐ 'Hello' ('ܫܠܵܡܵܐܠܵܘܟܼܘܿܢ') ܒ 3 ܠܸܫܵܢܹܐ ܦܪܝܼܫܹܐ. | * ܠܸܫܵܢܹܐ ܦܪܝܼܫܹܐ |
| ܚܲܕ ܟܘܼܦܝܘܼܬܸܪ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܚܲܕ ܒܼܝܼܕܝܘܿ. | * ܦܸܨܠܹܐ ܦܪܝܼܫܹܐ ـ ܐܲܝܟܼ ܒܼܝܼܕܝܘܿܝܹܐ. |

#### ܢܝܼܫܹܐ ܕܕܝܼܲܢ

|  |  |
| --- | --- |
| 2 ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܒܸܫܥܵܫܵܐ ܐܝܼܕܿܬܹܐ ܥܲܡ ܐܝܼܕܵܬܲܝܗܝ ܐ݉ܚܹܪ݉ܢܹܐ ܡܘܼܬܒܼܹܐ ܒܪܹܫ ܠܸܒܲܝܗܝ. | ܐܲܚܢܲܢ ܒܵܥܝܲܚ ܐܘܼܪܚܵܬܹܐ ܒܘܼܫ ܨܦܵܝܝܼ ܩܵܐ ܫܲܪܲܟܬܵܐ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܥܲܡ ܟܢܘܼܫܝܵܬܹܐ ܕ CALD ܘܫܲܘܬܦܵܢܹܐ. |
| ܚܲܕ ܐ݉ܢܵܫܵܐ ܬܚܘܿܬ ܚܕܵܐ ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܕܬܲܚܡܲܢܬܵܐ. ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܕܬܲܚܡܲܢܬܵܐ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܚܲܕ ܪܘܼܫܡܵܐ ܕ tick ܠܵܓܵܘܵܐ ܕܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܕܗܲܡܙܲܡܬܵܐ. | ܐܲܚܢܲܢ ܒܵܥܝܲܚ ܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ ܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܕ CALD ܕܝܵܕܥܝܼ ܒܘܼܬ ܚܸܠܡܲܬܹܐ ܕ**ܬܲܪܓܡܵܢܹܐ** ܕܡܵܨܝܼ ܡܲܦܠܸܚܝܼܠܗܘܿܢ. |
| ܚܲܕ ܬܲܪܓܡܵܢܵܐ ܗܲܡܙܘܼܡܹܐ ܥܲܡ 2 ܐ݉ܢܵܫܹܐ. ܠܥܸܠܸܠ ܡܸܢܹܗ ܝܼܠܵܗܿ ܚܕܵܐ ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܕܗܲܡܙܲܡܬܵܐ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܚܲܕ ܠܸܫܵܢܵܐ ܐ݉ܚܹܪ݉ܢܵܐ ܦܪܝܼܫܵܐ ܡܼܢ ܠܸܫܵܢܵܐ ܐܸܢܓܠܸܣܢܵܝܵܐ. | ܚܲܕ ܬܲܪܓܡܵܢܵܐ ܝܼܠܹܗ ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܕܟܹܐ:   * ܡܲܦܠܸܚ ܠܸܫܵܢܵܘܟܼܘܿܢ * ܗܲܝܸܪ ܠܵܘܟܼܘܿܢ ܕܝܵܗܒܼܝܼܬܘܿܢ ܘܫܵܩܠܝܼܬܘܿܢ ܥܲܡ ܐ݉ܚܹܪ݉ܢܹܐ * ܗܲܝܸܪ ܠܵܘܟܼܘܿܢ ܕܦܲܪܡܝܼܬܘܿܢ ܡܘܿܕܝܼ ܝܠܹܗ ܒܹܐܡܵܪܵܐ ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ. |
| ܚܲܕ ܬܲܪܓܡܵܢܵܐ ܗܲܡܙܘܼܡܹܐ ܥܲܡ ܚܲܕ ܫܲܘܬܦܵܢܵܐ. ܠܥܸܠܸܠ ܡܸܢܲܝܗܝ ܝܼܠܵܗܿ ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܨܸܒܥܵܬܹܐ ܡܘܼܪܡܹܐ ܠܥܸܠܸܠ ܥܲܡ ܚܲܕ ܓܹܐܪܵܐ ܒܸܪܡܵܙܵܐ ܠܥܸܠܸܠ. | ܐܲܚܢܲܢ ܐܵܦ ܒܵܥܝܲܚ ܕܥܵܒܼܕܲܚܠܹܗ ܢܸܣܝܵܢܵܐ ܕܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܕ CALD ܥܲܡ ܚܸܠܡܲܬܹܐ ܕܬܲܪܓܡܵܢܹܐ ܕܗܵܘܹܐ ܒܘܼܫ ܨܦܵܝܝܼ. |
| ܚܲܕ ܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܚܲܕ ܣܸܕܪܵܐ ܥܲܡ ܪܘܼܫܡܹܐ ܕ ticks.  **ܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ** | ܐܲܚܬܘܿܢ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܩܵܪܝܼܬܘܿܢ ܒܘܼܬ ܥܒܼܵܕܹܐ ܕܕܝܼܲܢ ܥܲܠ ܦܵܬܵܐ 23 ܓܵܘ ܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ ܕܕܝܼܲܢ.  ܐܲܚܬܘܿܢ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܡܲܫܟܼܚܝܼܬܘܿܢ ܠܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ ܕܕܝܼܲܢ ܥܲܠ ܫܲܘܦܲܢ ܐܸܠܸܟܬܪܘܿܢܵܝܵܐ.  [www.ndis.gov.au/CALD](http://www.ndis.gov.au/CALD) |

### 4. ܓܘܼܒܵܝܵܐ ܘܙܿܒܛܲܢܬܵܐ

|  |  |
| --- | --- |
| 2 ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܡܘܼܪܡܹܐ ܨܸܒܥܵܬܲܝܗܝ ܠܥܸܠܸܠ. | ܓܵܪܲܓ ܗܵܘܝܼ ܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ ܣܢܵܕܝܵܬܹܐ ܘܚܸܠܡܲܬܹܐ ܕܡܵܠܝܼ ܠܣܢܝܼܩܘܼܝܵܬܹܐ ܕܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܕ CALD. |
| 2 ܡܙܲܘܸܕܵܢܹܐ. ܚܲܕ ܡܸܢܲܝܗܝ ܠܒܼܝܼܫܵܐ ܝܠܹܗ ܚܕܵܐ ܫܵܡܘܿܥܬܵܐ ܕܐܵܣܝܵܐ ܘܚܲܕ ܐ݉ܚܹܪ݉ܢܵܐ ܕܒܼܝܼܩܵܐ ܐܸܫܛܵܪܵܐ. | ܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܕ CALD ܓܵܪܲܓ ܩܵܢܝܼ ܣܢܵܕܬܵܐ ܩܵܐ ܕܡܲܫܟܼܚܝܼ ܘܡܲܦܠܸܚܝܼ **ܡܙܲܘܸܕܵܢܹܐ** ܕܠܵܚܡܝܼ ܥܲܡ ܣܢܝܼܩܘܼܝܵܬܲܝܗܝ.  ܡܲܙܘܸܕܵܢܹܐ ܟܹܐ ܣܵܢܕܝܼ ܠܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܒܡܲܩܪܲܒܼܬܵܐ ܕܚܕܵܐ ܚܸܠܡܲܬ. |

#### ܢܝܼܫܹܐ ܕܕܝܼܲܢ

|  |  |
| --- | --- |
|  | ܐܲܚܢܲܢ ܒܵܥܝܲܚ ܐܲܟܸܕܲܚ ܕܫܲܪܸܟܲܚ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܥܲܡ ܟܢܘܼܫܝܵܬܹܐ ܕ CALD ܒܘܼܬ ܕܵܐܟܼܝܼ: |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܕܒܼܝܼܩܵܐ ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕ NDIS. | * ܫܲܪܸܟܝܼ ܓܵܘ NDIS |
| ܚܲܕ ܫܲܘܬܦܵܢܵܐ ܡܲܪܘܼܡܹܐ ܐܝܼܕܹܗ ܘܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܫܲܝܢܘܼܬܵܐ. | * ܡܲܫܟܼܚܝܼ ܘܡܲܦܠܸܚܝܼ ܚܸܠܡܲܬܹܐ ܕܝܼܢܵܐ ܫܲܝܢܵܝܹܐ ܩܵܐ ܡܲܪܕܘܼܬܲܝܗܝ. |
|  | ܐܲܚܢܲܢ ܐܵܦ ܒܵܥܝܲܚ ܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ ܡܙܲܘܸܕܵܢܹܐ ܕܡܲܩܪܸܒܼܝܼ ܚܸܠܡܲܬܹܐ ܨܦܵܝܝܼ ܕ: |
| 2 ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܒܸܫܥܵܫܵܐ ܐܝܼܕܿܬܹܐ ܥܲܡ ܐܝܼܕܵܬܲܝܗܝ ܐ݉ܚܹܪ݉ܢܹܐ ܡܘܼܬܒܼܹܐ ܒܪܹܫ ܠܸܒܲܝܗܝ. | * ܡܝܲܩܪܝܼ ܠܟܠܲܝܗܝ ܡܲܪܕܘܼܬܹܐ |
| ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕ CALD ܘܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܨܸܒܥܵܬܹܐ ܡܘܼܪܡܹܐ ܠܥܸܠܸܠ. | * ܦܵܠܚܝܼ ܨܦܵܝܝܼ ܩܵܐ ܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܕ CALD |
| 3 ܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܘܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܫܲܝܢܘܼܬܵܐ. | * ܝܼܢܵܐ ܫܲܝܢܵܝܹܐ ܩܵܐ ܟܠܲܝܗܝ ܡܲܪܕܘܼܝܵܬܹܐ. |
| ܚܲܕ ܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܚܲܕ ܣܸܕܪܵܐ ܥܲܡ ܪܘܼܫܡܹܐ ܕ ticks.  **ܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ** | ܐܲܚܬܘܿܢ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܩܵܪܝܼܬܘܿܢ ܒܘܼܬ ܥܒܼܵܕܹܐ ܕܕܝܼܲܢ ܥܲܠ ܦܵܬܵܐ 31 ܓܵܘ ܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ ܕܕܝܼܲܢ.  ܐܲܚܬܘܿܢ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܡܲܫܟܼܚܝܼܬܘܿܢ ܠܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ ܕܕܝܼܲܢ ܥܲܠ ܫܲܘܦܲܢ ܐܸܠܸܟܬܪܘܿܢܵܝܵܐ.  [www.ndis.gov.au/CALD](http://www.ndis.gov.au/CALD) |

### 5. ܒܘܼܝܵܢܹܐ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܒܘܼܬ ܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܕ CALD

|  |  |
| --- | --- |
| ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ، ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕܣܸܓܼܠܹܐ ܘܚܲܕ ܪܘܼܫܡܵܐ ܒܘܼܝܵܢܵܝܵܐ ܪܸܒܘܼܢܵܝܵܐ.  **ܣܸܓܼܠܵܐ** | ܐܲܚܢܲܢ ܐܝܼܡܲܢ ܕܗܲܡܙܸܡܲܚ ܒܘܼܬ **ܒܘܼܝܵܢܹܐ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ**، ܡܲܥܢܲܝܲܢ ܝܼܠܹܗ:   * ܫܪܵܪܹܐ * ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ * ܣܸܓܼܠܹܐ. |
| ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕ CALD. | ܐܲܚܢܲܢ ܣܢܝܼܩܹܐ ܝܘܲܚ ܠܒܘܼܝܵܢܹܐ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܒܘܼܫ ܨܦܵܝܝܼ ܩܵܐ ܕܦܲܪܡܲܚ:   * ܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܕ CALD * ܠܡܘܿܕܝ݉ ܣܢܵܕܬܵܐ ܐܵܢܝܼ ܣܢܝܼܩܹܐ ܝܢܵܐ. |
|  | ܐܵܦ ܣܢܝܼܩܹܐ ܝܘܲܚ ܠܒܘܼܝܵܢܹܐ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ ܩܵܐ ܕܦܲܪܡܲܚ: |
| ܚܲܕ ܦܵܠܵܚܵܐ ܒܸܣܢܵܕܵܐ ܩܵܐ ܚܲܕ ܫܲܘܬܦܵܢܵܐ. ܠܓܹܒܹܗ ܝܼܠܵܗܿ ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܨܸܒܥܵܬܹܐ ܡܘܼܪܡܹܐ ܠܥܸܠܸܠ ܥܲܡ ܚܲܕ ܓܹܐܪܵܐ ܒܸܪܡܵܙܵܐ ܠܥܸܠܸܠ. | * ܕܵܐܟܼܝܼ ܡܵܨܲܚ ܥܵܒܼܕܲܚܠܗܘܿܢ ܚܸܠܡܲܬܹܐ ܕܗܵܘܝܼ ܒܘܼܫ ܨܦܵܝܝܼ |
| ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕ NDIS ܘܚܲܕ ܝܲܕܥܵܐ ܕܫܘܼܐܵܠܵܐ. | * ܟܡܵܐ ܨܦܵܝܝܼ ܦܠܵܚܵܐ ܝܠܹܗ NDIS. |

#### ܢܝܼܫܹܐ ܕܕܝܼܲܢ

|  |  |
| --- | --- |
| 3 ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܬܚܘܿܬ ܚܲܒܪܵܢܹܐ ܕ 'CALD'. ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܡܲܪܘܼܡܹܐ ܐܝܼܕܹܗ. | ܐܲܚܢܲܢ ܒܵܥܝܲܚ ܦܲܫܩܲܚ ‘CALD’ ܒܚܕܵܐ ܐܘܼܪܚܵܐ ܕܣܵܢܕܵܐ ܡܘܿܕܝܼ ܒܵܥܝܼ ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕ CALD. |
|  | ܐܵܢܲܢܩܵܝܬܵܐ ܝܠܵܗܿ ܕܓ̰ܲܡܥܲܚ ܘܡܲܦܠܸܚܲܚ ܠܒܘܼܝܵܢܹܐ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܨܦܵܝܝܼ، ܩܵܐ ܕܡܵܨܲܚ: |
| ܚܲܕ ܦܵܠܵܚܵܐ ܒܸܣܢܵܕܵܐ ܩܵܐ ܚܲܕ ܫܲܘܬܦܵܢܵܐ. ܠܓܹܒܹܗ ܝܼܠܵܗܿ ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܨܸܒܥܵܬܹܐ ܡܘܼܪܡܹܐ ܠܥܸܠܸܠ ܥܲܡ ܚܲܕ ܓܹܐܪܵܐ ܒܸܪܡܵܙܵܐ ܠܥܸܠܸܠ. | * ܡܲܩܪܸܒܼܲܚ ܚܸܠܡܲܬܹܐ ܒܘܼܫ ܨܦܵܝܝܼ ܩܵܐ ܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܕ CALD |
| ܚܲܕ ܦܵܠܵܚܵܐ ܕ NDIS ܬܚܘܿܬ ܚܲܕ ܪܘܼܫܡܵܐ ܕ tick ܘܚܲܕ ܨܠܝܝܼܒܼܵܐ ܠܵܓܵܘܵܐ ܕܚܕܵܐ ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܕܗܲܡܙܲܡܬܵܐ. ܠܓܹܒܹܗ ܝܼܠܵܗܿ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܨܸܒܥܵܬܹܐ ܡܘܼܪܡܹܐ ܠܥܸܠܸܠ. | * ܫܵܩܠܲܚ ܦܘܼܣܩܵܢܹܐ ܨܦܵܝܝܼ. |
| ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܚܲܕ ܣܸܕܪܵܐ ܥܲܡ ܪܘܼܫܡܹܐ ܕ tick.  **ܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ** | ܐܲܚܬܘܿܢ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܩܵܪܝܼܬܘܿܢ ܒܘܼܬ ܥܒܼܵܕܹܐ ܕܕܝܼܲܢ ܥܲܠ ܦܵܬܵܐ 37 ܓܵܘ ܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ ܕܕܝܼܲܢ.  ܐܲܚܬܘܿܢ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܡܲܫܟܼܚܝܼܬܘܿܢ ܠܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ ܕܕܝܼܲܢ ܥܲܠ ܫܲܘܦܲܢ ܐܸܠܸܟܬܪܘܿܢܵܝܵܐ.  [www.ndis.gov.au/CALD](http://www.ndis.gov.au/CALD) |

### 6. ܕܵܐܟܼܝܼ ܗܵܘܹܐܠܲܢ ܐܲܣܘܼܪܵܐ ܥܲܡ ܟܢܘܼܫܬܵܐ

|  |  |
| --- | --- |
| ܚܲܕ ܦܵܠܵܚܵܐ ܕ NDIS ܒܼܫܥܵܫܵܐ ܐܝܼܕܵܬܹܗ ܥܲܡ ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ، ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܨܸܒܥܵܬܹܐ ܡܘܼܪܡܹܐ ܠܥܸܠܸܠ ܘܚܲܕ ܓܹܐܪܵܐ ܒܸܪܡܵܙܵܐ ܠܥܸܠܸܠ. | ܐܲܚܢܲܢ ܣܢܝܼܩܹܐ ܝܘܲܚ ܕܡܲܫܟܼܲܚ ܐܘܼܪܚܵܬܹܐ ܒܘܼܫ ܨܦܵܝܝܼ ܕܗܵܘܹܐܠܲܢ ܐܲܣܘܼܪܵܐ ܥܲܡ ܟܢܘܼܫܝܵܬܹܐ ܐܵܢܝܼ ܕܠܹܐ ܝܘܲܚ ܡܸܛܝܹܐ ܐܸܠܲܝܗܝ ܒܐܘܼܪܚܵܐ ܨܦܵܝܝܼ ܒܕܲܥܒܼܲܪ. |
|  | ܐܵܗܵܐ ܒܸܚܒܼܵܫܵܐ ܝܠܹܗ: |
| ܚܲܕ ܐ݉ܢܵܫܵܐ ܒܝܼܵܗܒܼܵܐ ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܩܵܐ ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܐ݉ܚܹܪ݉ܢܵܐ ܬܚܘܿܬ ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܠܵܓܵܘܵܐ ܕܚܕܵܐ ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܕܗܲܡܙܲܡܬܵܐ. | * ܫܲܪܸܟܬܵܐ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܥܲܡ ܐܲܢܹܐ ܟܢܘܼܫܝܵܬܹܐ |
| ܚܲܕ ܐ݉ܢܵܫܵܐ ܒܸܣܢܵܕܵܐ ܩܵܐ ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܥܒܼܝܼܪܵܐ ܒܫܸܢܹܐ ܕܩܵܪܹܐ ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ. | * ܐܲܟܲܕܬܵܐ ܕܚܸܠܡܲܬܹܐ ܬܲܡܘܼܡܹܐ ܝܢܵܐ ܠܣܢܝܼܩܘܼܝܵܬܹܐ ܕܟܢܘܼܫܝܵܬܹܐ. |

#### ܢܝܼܫܹܐ ܕܕܝܼܲܢ

|  |  |
| --- | --- |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܒܸܪܡܵܙܵܐ ܠܓܵܢܹܗ. ܥܸܠܸܠ ܡܸܢܹܗ ܝܼܠܵܗܿ ܚܕܵܐ ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܕܬܲܚܡܲܢܬܵܐ ܥܲܡ ܚܲܕ ܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕ NDIS ܠܵܓܵܘܘܿܗܿ. | ܐܲܚܢܲܢ ܒܵܥܝܲܚ ܐܘܼܪܚܵܐ ܕܕܵܐܟܼܝܼ ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕ CALD ܕܐܝܼܬܠܗܘܿܢ ܫܲܦܠܘܼܬܵܐ ܦܲܪܡܝܼ ܠ NDIS ܗܵܘܝܵܐ ܒܘܼܫ ܨܦܵܝܝܼ. |

|  |  |
| --- | --- |
|  | ܐܵܗܵܐ ܟܹܐ ܚܵܒܼܹܫ ܫܲܪܲܟܬܵܐ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܒܘܼܬ: |
| ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܓܘܼܒܼܪܬܵܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ ܬܚܘܿܬ ܚܲܕ ܝܲܕܥܵܐ ܕܫܘܼܐܵܠܵܐ. | * ܡܵܢܝܼ ܡܵܨܹܐ ܫܲܘܬܸܦ ܓܵܘ NDIS |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܕܒܼܝܼܩܵܐ ܚܲܕ ܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕ NDIS. | * ܕܵܐܟܼܝܼ ܠܡܲܦܠܘܼܚܹܐ NDIS. |
| ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܓܘܼܒܼܪܬܵܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ. ܥܸܠܸܠ ܡܸܢܲܝܗܝ ܝܼܠܵܗܿ ܚܕܵܐ ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܕܬܲܚܡܲܢܬܵܐ ܥܲܡ ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܫܘܼܚܠܵܦܵܐ ܠܵܓܵܘܘܿܗܿ. | ܐܵܦ ܒܵܥܝܲܚ ܕܫܲܪܸܟܲܚ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܕܗܲܝܸܪܵܐ ܒܫܲܚܠܲܦܬܵܐ ܕ**ܕܘܼܒܵܪܹܐ** ܕܟܢܘܼܫܬܵܐ ܒܘܼܬ ܫܲܦܠܘܼܬܵܐ. |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܒܸܪܡܵܙܵܐ ܠܓܵܢܹܗ. ܥܸܠܸܠ ܡܸܢܲܝܗܝ ܝܼܠܵܗܿ ܚܕܵܐ ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܕܬܲܚܡܲܢܬܵܐ. | ܕܘܼܒܵܪܹܐ ܝܼܢܵܐ ܡܸܢܕܝܼ ܕܐܲܚܬܘܿܢ:   * ܬܲܚܡܸܢܝܼܬܘܿܢ * ܪܵܓܼܫܝܼܬܘܿܢ * ܗܲܝܡܸܢܝܼܬܘܿܢ. |

|  |  |
| --- | --- |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܬܚܘܿܬ ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܫܲܦܠܘܼܬܵܐ ܠܵܓܵܘܵܐ ܕܚܕܵܐ ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܕܬܲܚܡܲܢܬܵܐ. ܠܓܹܒܲܝܗܝ ܝܼܠܵܗܿ ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܨܸܒܥܵܬܹܐ ܡܘܼܨܠܸܝܹܐ ܠܐܸܠܬܸܚܬ. | ܩܵܐ ܛܘܼܦ̮ܣܵܐ، ܚܲܕܟܡܵܐ ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܟܹܐ ܬܲܚܡܸܢܝܼ ܒܚܸܪܒܵܝܘܼܬܵܐ ܒܘܼܬ ܫܲܦܠܘܼܬܵܐ.  ܘܐܵܗܵܐ ܡܵܨܹܐ ܕܡܲܟܠܹܐ ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕ CALD ܕܐܝܼܬܠܗܘܿܢ ܫܲܦܠܘܼܬܵܐ ܡܼܢ ܡܲܦܠܲܚܬܵܐ ܕ NDIS. |
| ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܚܲܕ ܣܸܕܪܵܐ ܥܲܡ ܪܘܼܫܡܹܐ ܕ tick.  **ܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ** | ܐܲܚܬܘܿܢ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܩܵܪܝܼܬܘܿܢ ܒܘܼܬ ܥܒܼܵܕܹܐ ܕܕܝܼܲܢ ܥܲܠ ܦܵܬܵܐ 40 ܓܵܘ ܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ ܕܕܝܼܲܢ.  ܐܲܚܬܘܿܢ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܡܲܫܟܼܚܝܼܬܘܿܢ ܠܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ ܕܕܝܼܲܢ ܥܲܠ ܫܲܘܦܲܢ ܐܸܠܸܟܬܪܘܿܢܵܝܵܐ.  [www.ndis.gov.au/CALD](http://www.ndis.gov.au/CALD) |

## ܡܘܿܕܝܼ ܒܸܕ ܥܵܒܼܕܲܚ ܒܵܬ݉ܪ ܗܵܕܵܟܼ؟

|  |  |
| --- | --- |
| ܚܲܕ ܣܘܼܪܓܵܕܵܐ ܕܒܹܐܡܵܪܵܐ ܝܠܹܗ '2024' ܥܲܡ ܚܲܕ ܓܹܐܪܵܐ ܒܸܪܡܵܙܵܐ ܠܣܘܼܪܓܵܕܵܐ ܕܒܹܐܡܵܪܵܐ ܝܠܹܗ '2028'. | ܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ ܒܸܕ:   * ܫܲܪܝܵܐ ܒܫܲܢ݉ܬܵܐ ܕ 2024 * ܦܵܪܩܵܐ ܒܫܲܢ݉ܬܵܐ ܕ 2028. |
|  | ܐܲܚܢܲܢ ܥܒܼܝܼܕܠܲܢ ܚܲܕ ܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ ܕܦܲܫܸܩ: |
| ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕܢܝܼܫܹܐ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܚܲܕ ܣܸܕܪܵܐ ܥܲܡ ܪܘܼܫܡܹܐ ܕ ticks.  **ܢܝܼܫܹܵܐ** | * ܡܘܿܕܝܼ ܝܘܲܚ ܣܢܝܼܩܹܐ ܠܥܒܼܵܕܵܐ ܕܡܵܛܲܚ ܠܢܝܼܫܹܐ ܕܕܝܼܲܢ ܓܵܘ ܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ |
| ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ ܐܝܼܬܠܗܘܿܢ ܓ̰ܡܵܥܬܵܐ ܘܓܲܫܘܼܩܹܐ ܥܲܠ ܐܸܫܛܵܪܹܐ ܥܲܡܚܕܵܕܹܐ. | * ܕܵܐܟܼܝܼ ܒܸܕ ܦܵܠܚܲܚ ܥܲܠ ܟܠܚܲܕ ܥܒܼܵܕܵܐ |
| ܚܲܕ ܩܘܼܚܵܐ ܕܣܘܼܪܓܵܕܹܐ ܘܚܲܕ ܝܲܕܥܵܐ ܕܫܘܼܐܵܠܵܐ. | * ܟܡܵܐ ܥܸܕܵܢܵܐ ܒܸܕ ܦܵܠܚܲܚ ܥܲܠ ܟܠܚܲܕ ܥܒܼܵܕܵܐ |
| ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕܦܠܵܛܹܐ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܚܲܕ ܣܸܕܪܵܐ ܥܲܡ ܚܲܕ ܪܘܼܫܡܵܐ ܕ tick.  **ܦܠܵܛܹܐ** | * ܦܠܵܛܹܐ ܕܟܠܚܲܕ ܥܒܼܵܕܵܐ. |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܓܲܫܘܼܩܹܐ ܥܲܠ ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ. | ܐܲܚܢܲܢ ܒܸܕ ܡܲܦܠܸܚܲܚܠܹܗ ܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ ܩܵܐ ܕܨܲܚܨܲܚ ܟܡܵܐ ܨܦܵܝܝܼ ܒܸܪܚܵܫܵܐ ܝܠܵܗܿ ܠܵܩܲܕ݉ܡܵܐ ܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ. |
| ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܚܲܕ ܕܫܵܘܦܵܐ ܐܸܠܸܟܬܪܘܿܢܵܝܵܐ. | ܐܲܚܬܘܿܢ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܡܲܫܟܼܚܝܼܬܘܿܢ ܠܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ ܥܲܠ ܫܲܘܦܲܢ ܐܸܠܸܟܬܪܘܿܢܵܝܵܐ.  [www.ndis.gov.au/CALD](http://www.ndis.gov.au/CALD) |
| ܚܲܕ ܟܘܼܡܦܝܘܼܬܸܪ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕܗܵܣܵܢܵܝ ܩܪܵܝܬܵܐ.  **ܗܵܣܵܢܵܝ ܩܪܵܝܬܵܐ** | ܘܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܡܲܫܟܼܚܝܼܬܘܿܢ ܐܲܨܲܚܬܵܐ ܕܗܵܣܵܢܵܝ ܩܪܵܝܬܵܐ ܕܚܘܼܛܵܛܵܐ ܕܥܒܼܵܕܵܐ ܡܼܢ ܥܲܠ ܫܲܘܦܲܢ ܐܸܠܸܟܬܪܘܿܢܵܝܵܐ.  [www.ndis.gov.au/CALD](http://www.ndis.gov.au/CALD) |
| ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕܬܲܫܪܵܪܵܐ.  **ܬܲܫܪܵܪܵܐ** | ܒܐ݉ܚܵܪܵܝܬܵܐ ܕܫܲܢ݉ܬܵܐ ܕ 2024، ܐܲܚܢܲܢ ܒܸܕ ܫܲܪܸܟܲܚ ܠܬܲܫܪܵܪܵܐ ܕܕܝܼܲܢ ܒܘܼܬ ܦܘܼܠܚܵܢܵܐ ܕܥܒܼܝܼܕܠܲܢ ܗܲܠ ܗܿܝ ܥܸܕܵܢܵܐ ܩܵܐ ܕܣܵܢܕܲܚ ܠܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ. |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܥܲܡ ܚܕܵܐ ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܕܗܲܡܙܲܡܬܵܐ. | ܘܒܸܕ ܒܲܩܪܲܚ ܡܼܢ ܐ݉ܚܹܪ݉ܢܹܐ ܕܫܲܪܸܟܝܼ ܡܘܿܕܝܼ ܝܢܵܐ ܒܸܚܫܵܒܼܵܐ ܒܘܼܬ ܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ. |

|  |  |
| --- | --- |
|  | ܐܵܗܵܐ ܒܸܚܒܼܵܫܵܐ ܝܠܹܗ: |
| ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕ CALD. | * ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕ CALD ܕܐܝܼܬܠܗܘܿܢ ܫܲܦܠܘܼܬܵܐ |
| ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܕܚܲܒܝܼܪܹܐ ܩܵܕܡ ܒܸܢܝܵܢܵܐ ܕܚܲܕ ܡܲܟܼܬܒܼܵܐ. | * ܫܘܼܬܐܵܣܹܐ ܕܟܢܘܼܫܬܵܐ |
| 3 ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܬܚܘܿܬ 2 ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܵܬܹܐ ܕܗܲܡܙܲܡܬܵܐ. ܚܕܵܐ ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܕܗܲܡܙܲܡܬܵܐ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܨܸܒܥܵܬܹܐ ܡܘܼܪܡܹܐ ܠܥܸܠܸܠ. ܘܗܿܝ ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܐ݉ܚܹܪ݉ܬܵܐ ܕܗܲܡܙܲܡܬܵܐ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܨܸܒܥܵܬܹܐ ܡܘܼܨܠܸܝܹܐ ܠܐܸܠܬܸܚܬ. | * ܕܵܣܬܹܐ ܕܡܗܲܕܝܵܢܘܼܬܵܐ ܕܝܼܢܵܐ ܠܒܼܲܕܲܪ ܡܼܢ NDIA. |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܒܸܟܬܵܒܼܵܐ ܓܵܘ ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܬܚܘܿܬ ܚܕܵܐ ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܕܬܲܚܡܲܢܬܵܐ. ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܕܬܲܚܡܲܢܬܵܐ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܨܸܒܥܵܬܹܐ ܡܘܼܪܡܹܐ ܠܥܸܠܸܠ ܥܲܡ ܚܲܕ ܓܹܐܪܵܐ ܒܸܪܡܵܙܵܐ ܠܥܸܠܸܠ. | ܐܵܗܵܐ ܒܸܕ ܗܲܝܸܪܠܲܢ ܕܦܲܪܡܲܚ ܐܲܝܢܝܼ ܣܲܗܡܹܐ ܕܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ:   * ܦܠܵܚܵܐ ܝܢܵܐ ܨܦܵܝܝܼ * ܣܢܝܼܩܹܐ ܝܢܵܐ ܠܡܲܕܪܘܼܣܹܐ. |

## ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ

ܩܵܐ ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܒܘܼܫ ܙܵܘܕܵܐ ܒܘܼܬ ܣܬܪܵܬܝܼܓ̰ܝܼܵܐ، ܐܸܢ ܒܵܣܡܵܐܠܵܘܟܼܘܿܢ ܡܲܚܒܸܪܘܼܢ ܠܲܢ.

|  |  |
| --- | --- |
| ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܚܲܕ ܕܫܵܘܦܵܐ ܐܸܠܸܟܬܪܘܿܢܵܝܵܐ. | ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܣܲܚܒܸܪܝܼܬܘܿܢ ܠܫܵܘܦܲܢ ܐܸܠܸܟܬܪܘܿܢܵܝܵܐ.  [www.ndis.gov.au](http://www.ndis.gov.au) |
| ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܚܲܕ ܬܹܠܹܦ̮ܘܿܢ. | ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܡܲܚܒܸܪܝܼܬܘܿܢ ܠܲܢ.  110 800 1800 |
| ܚܲܕ ܪܸܡܙܵܐ ܕܝܼܠܵܢܵܝܵܐ ܕ Facebook. | ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܬܵܒܥܝܼܬܘܿܢ ܠܲܢ ܥܲܠ Facebook.  [www.facebook.com/NDISAus](https://www.facebook.com/NDISAus) |
| ܚܲܕ ܪܸܡܙܵܐ ܕܝܼܠܵܢܵܝܵܐ ܕ Twitter. | ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܬܵܒܥܝܼܬܘܿܢ ܠܲܢ ܥܲܠ Twitter.  @NDIS  Twitter ܐܵܦ ܦܝܼܫܬܵܐ ܝܠܵܗܿ ܩܪܝܼܬܵܐ X. |

### ܣܢܵܕܬܵܐ ܩܵܐ ܕܗܲܡܙܸܡܝܼܬܘܿܢ ܥܲܡܲܢ

|  |  |
| --- | --- |
| ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕ webchat.  **ܫܵܘܦܵܐ ܐܸܠܸܟܬܪܘܿܢܵܝܵܐ  ܕܗܲܡܙܲܡܬܵܐ** | ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܗܲܡܙܸܡܝܼܬܘܿܢ ܥܲܡܲܢ ܡܼܢ ܥܲܠ ܐܸܢܬܸܪܢܸܬ ܒܡܲܦܠܲܚܬܵܐ ܕܪܘܼܫܡܵܐ ܕܕܝܼܲܢ ܕ webchat ܕܝܼܠܹܗ ܓܵܘ ܫܵܘܦܲܢ ܐܸܠܸܟܬܪܘܿܢܵܝܵܐ.  [www.ndis.gov.au](http://www.ndis.gov.au) |
|  | ܐܸܢ ܟܹܐ ܗܲܡܙܸܡܝܼܬܘܿܢ ܚܲܕ ܠܸܫܵܢܵܐ ܐ݉ܚܹܪ݉ܢܵܐ ܠܵܐ ܠܸܫܵܢܵܐ ܐܸܢܓܠܸܣܢܵܝܵܐ، ܐܲܚܬܘܿܢ ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܡܲܚܒܸܪܝܼܬܘܿܢ ܩܵܐ: |
| ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܚܸܠܡܲܬ ܕܬܲܪܓܲܡܬܵܐ ܘܕܦܲܫܲܩܬܵܐ. | Translating and Interpreting Service (TIS)  450 131 |
|  | ܐܸܢ ܐܝܼܬܠܵܘܟܼܘܿܢ ܙܲܒܘܿܢܘܼܬܵܐ ܒܗܲܡܙܲܡܬܵܐ ܝܲܢ ܒܡܲܫܡܲܥܬܵܐ، ܡܵܨܝܼܬܘܿܢ ܡܲܚܒܸܪܝܼܬܘܿܢ ܩܵܐ: |
| ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕ TTY.  **ܫܠܵܡܵܐ ܠܵܘܟܼܘܿܢ** | TTY  677 555 1800 |
| ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܗܲܡܙܸܡܘܼܢ ܘܡܲܫܡܸܥܡܘܼܢ (Speak and Listen). | ܗܲܡܙܸܡܘܼܢ ܘܡܲܫܡܸܥܡܘܼܢ (Speak and Listen)  727 555 1800 |
| ܪܸܡܙܵܐ ܕܝܼܠܵܢܵܝܵܐ ܕܚܸܠܡܲܬ ܐܲܬܪܵܝܬܵܐ ܕܫܲܢܲܝܬܵܐ. | ܚܸܠܡܲܬ ܕܫܲܢܲܝܬܵܐ ܐܲܬܪܵܝܬܵܐ (National Relay Service)  677 133  [www.accesshub.gov.au/about-the-nrs](http://www.accesshub.gov.au/about-the-nrs) |

## ܣܸܕܪܵܐ ܕܚܲܒܪܵܢܹܐ

ܐܵܗܵܐ ܣܸܕܪܵܐ ܟܹܐ ܡܲܢܗܸܪ ܡܘܿܕܝܼ ܝܠܹܗ ܡܲܥܢܵܝ ܕܚܲܒܪܵܢܹܐ ܕܝܼܢܵܐ **ܒܛܲܒܼܥܵܐ ܚܠܝܼܡܵܐ** ܓܵܘ ܕܐܵܗܵܐ ܐܸܫܛܵܪܵܐ.

|  |  |
| --- | --- |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܒܸܪܡܵܙܵܐ ܠܓܵܢܹܗ. ܥܸܠܸܠ ܡܸܢܲܝܗܝ ܝܼܠܵܗܿ ܚܕܵܐ ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܕܬܲܚܡܲܢܬܵܐ. | ܕܘܼܒܵܪܹܐ  ܕܘܼܒܵܪܹܐ ܝܼܢܵܐ ܡܸܢܕܝܼ ܕܐܲܚܬܘܿܢ:   * ܬܲܚܡܸܢܝܼܬܘܿܢ * ܪܵܓܼܫܝܼܬܘܿܢ * ܗܲܝܡܸܢܝܼܬܘܿܢ. |
| 3 ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܬܚܘܿܬ 2 ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܵܬܹܐ ܕܗܲܡܙܲܡܬܵܐ. ܚܕܵܐ ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܕܗܲܡܙܲܡܬܵܐ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܨܸܒܥܵܬܹܐ ܡܘܼܪܡܹܐ ܠܥܸܠܸܠ. ܘܗܿܝ ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܐ݉ܚܹܪ݉ܬܵܐ ܕܗܲܡܙܲܡܬܵܐ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܨܸܒܥܵܬܹܐ ܡܘܼܨܠܸܝܹܐ ܠܐܸܠܬܸܚܬ. | ܕܵܣܬܵܐ ܕܡܗܲܕܝܵܢܘܼܬܵܐ  ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܡܗܲܕܝܵܢܬܵܐ ܝܼܠܵܗܿ ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕܟܹܐ ܦܵܠܚܝܼ ܥܲܡܲܢ ܩܵܐ ܕܫܲܪܸܟܝܼ ܡܘܿܕܝܼ:   * ܝܠܹܗ ܦܠܵܚܵܐ ܨܦܵܝܝܼ * ܣܢܝܼܩܵܐ ܝܠܹܗ ܕܦܵܠܹܚ ܒܘܼܫ ܨܦܵܝܝܼ. |
| 2 ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܠܵܒܵܬ݉ܪܵܐ ܕܚܲܕ ܣܝܵܓܼܵܐ. ܚܲܕ ܡܸܢܲܝܗܝ ܡܲܪܘܼܡܹܐ ܝܠܹܗ ܐܝܼܕܹܗ. | ܬܘܼܪܩܵܠܵܐ  ܚܲܕ ܬܘܼܪܩܵܠܵܐ ܝܼܠܹܗ ܚܲܕ ܡܸܢܕܝܼ ܕܟܹܐ ܡܲܟܠܹܐ ܠܵܘܟܼܘܿܢ ܡܼܢ ܥܒܼܵܕܬܵܐ ܕܚܲܕ ܡܸܢܕܝܼ ܕܐܲܚܬܘܿܢ:   * ܣܢܝܼܩܹܐ ܝܬܘܿܢ ܕܥܵܒܼܕܝܼܬܘܿܢ ܠܹܗ * ܒܵܥܝܼܬܘܿܢ ܕܥܵܒܼܕܝܼܬܘܿܢ ܠܹܗ. |
| 3 ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܦܠܵܚܵܐ ܥܲܡܚܕܵܕܹܐ ܥܲܠ ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܓܘܼܒܼܪܵܐ. ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܒܸܪܡܵܙܵܐ ܝܠܹܗ ܠܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܓܘܼܒܼܪܵܐ. | ܣܘܼܟܵܡܵܐ ܡܸܫܬܲܪܟܵܢܵܐ  ܣܘܼܟܵܡܵܐ ܡܸܫܬܲܪܟܵܢܵܐ ܝܼܠܹܗ ܐܝܼܡܲܢ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ ܟܹܐ ܦܵܠܚܝܼ ܥܲܡܚܕܵܕܹܐ ܩܵܐ ܕ:   * ܬܲܪܨܝܼ ܚܲܕ ܡܸܢܕܝܼ ܚܲܕܬܵܐ * ܡܲܕܪܸܣܝܼ ܠܕܵܐܟܼܝܼ ܦܵܠܹܚ ܚܲܕ ܡܸܢܕܝܼ ܒܘܼܫ ܨܦܵܝܝܼ. |
| ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕ CALD ܬܚܘܿܬ 3 ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܵܬܹܐ ܕܗܲܡܙܲܡܬܵܐ ܕܒܹܐܡܵܪܵܐ ܝܢܵܐ 'Hello' ('ܫܠܵܡܵܐܠܵܘܟܼܘܿܢ') ܒ 3 ܠܸܫܵܢܹܐ ܦܪܝܼܫܹܐ. | ܦܪܝܼܫܹܐ ܡܲܪܕܘܼܬܵܐܝܼܬ ܘܠܸܫܵܢܵܐܝܼܬ (CALD)  ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕ CALD ܝܼܢܵܐ ܐܵܢܝܼ ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕ:   * ܝܼܢܵܐ ܡܼܢ ܒܵܬܪܵܝܘܵܬܹܐ ܦܪܝܼܫܹܐ * ܟܹܐ ܗܲܡܙܸܡܝܼ ܒܠܸܫܵܢܹ̈ܐ ܐ݉ܚܹܪ݉ܢܹܐ ܦܪܝܼܫܹܐ ܡܼܢ ܠܸܫܵܢܵܐ ܐܸܢܓܠܸܣܢܵܝܵܐ. |
| ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ ܠܒܼܝܼܫܹܐ ܠܒܼܘܼܫܹܐ ܡܲܒܪܸܩܵܢܹܐ ܘܪܲܢܓܵܢܹܐ ܘܡܲܩܪܘܼܒܼܹܐ ܚܲܕ ܪܸܩܕܵܐ ܡܲܪܕܘܼܬܵܢܵܝܵܐ. | ܡܲܪܕܘܼܬܵܐ  ܡܲܪܕܘܼܬܵܘܟܼܘܿܢ ܝܼܠܵܗܿ:   * ܐܘܼܪܚܵܐ ܕܚܲܝܵܘܟܼܘܿܢ * ܡܘܿܕܝܼ ܝܼܠܹܗ ܐܵܢܲܢܩܵܝܵܐ ܩܵܐܠܵܘܟܼܘܿܢ. |
| ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ، ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕܣܸܓܼܠܹܐ ܘܚܲܕ ܪܘܼܫܡܵܐ ܒܘܼܝܵܢܵܝܵܐ ܪܸܒܘܼܢܵܝܵܐ.  **ܣܸܓܼܠܵܐ** | ܒܘܼܝܵܢܹܐ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ  ܐܝܼܡܲܢ ܕܗܲܡܙܸܡܲܚ ܒܘܼܬ ܒܘܼܝܵܢܹܐ ܕܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ، ܡܲܥܢܵܝܲܢ ܝܼܠܹܗ:   * ܫܪܵܪܹܐ * ܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ * ܣܸܓܼܠܹܐ. |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܒܸܪܡܵܙܵܐ ܠܓܵܢܹܗ ܘܡܲܪܘܼܡܹܐ ܐܝܼܕܹܗ ܩܵܕܡ 2 ܦܲܪܨܘܿܦܹܐ ܐ݉ܚܹܪ݉ܢܹܐ. | ܪܫܘܿܡܘܼܢ  ܐܝܼܡܲܢ ܕܐܲܚܬܘܿܢ ܡܲܕܸܥܝܼܬܘܿܢ ܠܗܝܵܝܘܼܬܵܘܟܼܘܿܢ ܐܲܝܟܼ ܚܲܕ ܡܸܢܕܝܼ، ܐܲܚܬܘܿܢ ܒܹܐܡܵܪܵܐ ܝܬܘܿܢ ܕܝܼܬܘܿܢ ܚܲܕ ܣܲܗܡܵܐ ܡܼܢ ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܕܝܼܠܵܢܵܝܬܵܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ. |
| ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ ܥܲܡ ܚܲܕ ܓܹܐܪܵܐ ܟܦܝܼܦܵܐ ܚܲܕܸܪܘܵܢܲܝܗܝ. | ܚܵܒܼܫܵܢܵܐ  ܐܝܼܡܲܢ ܕܚܲܕ ܡܸܢܕܝܼ ܝܼܠܹܗ ܚܵܒܼܫܵܢܵܐ، ܟܠܚܲܕ:   * ܡܵܨܹܐ ܫܲܪܸܟ * ܪܵܓܼܹܫ ܕܐܝܼܬܠܹܗ ܐ݉ܚܝܵܢܘܼܬܵܐ. |
| ܚܲܕ ܬܲܪܓܡܵܢܵܐ ܗܲܡܙܘܼܡܹܐ ܥܲܡ 2 ܐ݉ܢܵܫܹܐ. ܠܥܸܠܸܠ ܡܸܢܹܗ ܝܼܠܵܗܿ ܚܕܵܐ ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܕܗܲܡܙܲܡܬܵܐ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܚܲܕ ܠܸܫܵܢܵܐ ܐ݉ܚܹܪ݉ܢܵܐ ܦܪܝܼܫܵܐ ܡܼܢ ܠܸܫܵܢܵܐ ܐܸܢܓܠܸܣܢܵܝܵܐ. | ܬܲܪܓܡܵܢܵܐ  ܚܲܕ ܬܲܪܓܡܵܢܵܐ ܝܼܠܹܗ ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܕܟܹܐ:   * ܡܲܦܠܸܚ ܠܸܫܵܢܵܘܟܼܘܿܢ * ܗܲܝܸܪ ܠܵܘܟܼܘܿܢ ܕܝܵܗܒܼܝܼܬܘܿܢ ܘܫܵܩܠܝܼܬܘܿܢ ܥܲܡ ܐ݉ܚܹܪ݉ܢܹܐ * ܗܲܝܸܪ ܠܵܘܟܼܘܿܢ ܕܦܲܪܡܝܼܬܘܿܢ ܡܘܿܕܝܼ ܝܠܹܗ ܒܹܐܡܵܪܵܐ ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ. |
| ܚܲܕ ܫܲܪܝܼܟܵܐ ܕ NDIS ܕܒܼܝܼܩܵܐ ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܩܵܕܡ ܒܸܢܝܵܢܵܐ ܕܚܲܕ ܡܲܟܼܬܒܼܵܐ. | ܫܲܪܝܼܟܹܐ ܕ NDIS  ܫܲܪܝܼܟܹܐ ܕ NDIS ܝܼܢܵܐ ܐܵܢܝܼ ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕܟܹܐ ܗܲܝܸܪܝܼ ܩܵܐ ܐ݉ܚܹܪ݉ܢܹܐ ܕܡܲܫܟܼܚܝܼ ܘܡܲܦܠܸܚܝܼ ܚܸܠܡܲܬܹܐ. |
| ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕܦܠܵܛܹܐ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܚܲܕ ܣܸܕܪܵܐ ܥܲܡ ܚܲܕ ܪܘܼܫܡܵܐ ܕ tick.  **ܦܠܵܛܹܐ** | ܦܠܵܛܹܐ  ܦܠܵܛܹܐ ܝܼܢܵܐ ܐܵܢܝܼ ܐܘܼܪܚܵܬܹܐ ܕܦܘܼܠܚܵܢܲܢ ܟܹܐ ܫܲܚܠܸܦܠܗܘܿܢ ܚܲܝܹܐ ܕܐ݉ܢܵܫܹܐ. |
| ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܚܲܕ ܫܲܘܬܦܵܢܵܐ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܚܕܵܐ ܕܵܣܬܵܐ ܕܫܲܘܬܦܵܢܹܐ. 2 ܡܸܢܲܝܗܝ ܡܲܪܘܼܡܹܐ ܝܢܵܐ ܐܝܼܕܵܬܲܝܗܝ. | ܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܕ CALD  **ܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܝܼܢܵܐ ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܕܐܝܼܬܠܗܘܿܢ ܫܲܦܠܘܼܬܵܐ ܐܵܢܝܼ ܕܟܹܐ ܫܲܪܸܟܝܼ ܓܵܘ NDIS.** |
| 3 ܦܵܠܵܚܹܐ ܕܣܢܵܕܬܵܐ. ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܠܒܼܝܼܫܵܐ ܚܕܵܐ ܫܵܡܘܿܥܬܵܐ ܕܐܵܣܝܵܐ. ܚܲܕ ܐ݉ܚܹܪ݉ܢܵܐ ܕܒܼܝܼܩܵܐ ܝܠܹܗ ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ. | ܡܙܲܘܸܕܵܢܹܐ  ܡܲܙܘܸܕܵܢܹܐ ܟܹܐ ܣܵܢܕܝܼ ܠܫܲܘܬܦܵܢܹܐ ܒܡܲܩܪܲܒܼܬܵܐ ܕܚܕܵܐ ܚܸܠܡܲܬ. |
| ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕܒܹܐܡܵܪܵܐ ܝܠܹܗ 'Rights' ('ܙܸܕܩܹܐ').  **ܙܸܕܩܹܐ** | ܙܸܕܩܹܐ  ܙܸܕܩܹܐ ܝܼܢܵܐ ܩܵܢܘܿܢܹܐ ܕܕܵܐܟܼܝܼ ܓܵܪܲܓ ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܡܲܥܡܸܠܝܼ ܥܲܡܵܘܟܼܘܿܢ:   * ܒܟܹܐܢܘܼܬܵܐ * ܒܫܲܘܝܘܼܬܵܐ. |

|  |  |
| --- | --- |
| ܚܲܕ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕܡܠܘܿܐܵܐ ܕܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܝܠܹܗ ܚܲܕ ܫܪܵܓܼܵܐ ܕܒܸܪܩܵܐ ܘܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܐܵܢܲܢܩܵܝܬܵܐ.  **ܡܠܘܿܐܵܐ** | ܡܠܘܿܐܹܐ  ܡܠܘܿܐܹܐ ܝܼܢܵܐ ܬܲܚܡܲܢܝܵܬܹܐ ܕܟܹܐ ܦܵܠܛܝܼ ܓܵܘ ܣܲܗܡܹܐ ܦܪܝܼܫܹܐ ܕܦܘܼܠܚܵܢܲܢ ܘܕܚܲܝܲܢ. |
| ܚܲܕ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܡܲܒܝܘܼܢܹܐ ܟܪܝܼܒܵܐ. ܥܸܠܸܠ ܡܸܢܲܝܗܝ ܝܼܠܵܗܿ ܚܕܵܐ ܒܲܓܼܒܘܼܓܼܝܼܬܵܐ ܕܬܲܚܡܲܢܬܵܐ ܡܲܚܙܘܼܝܹܐ ܕܐܵܢܝܼ ܒܸܟܼܝܹܐ ܝܢܵܐ ܘܠܓܹܒܲܝܗܝ ܝܼܠܵܗܿ ܚܕܵܐ ܨܘܼܪܬܵܐ ܕܩܸܛܪܵܐ. | ܐܘܼܠܨܵܢܵܐ  ܐܘܼܠܨܵܢܵܐ ܝܼܠܹܗ ܐܘܼܪܚܵܐ ܕܐܲܚܬܘܿܢ ܪܵܓܼܫܝܼܬܘܿܢ ܒܘܼܬ ܚܲܕ ܡܸܢܕܝܼ ܚܸܪܒܵܐ ܕܗܘܹܝܵܐ ܝܠܹܗ ܥܲܠܵܘܟܼܘܿܢ.  ܩܵܐ ܛܘܼܦ̮ܣܵܐ، ܒܲܠܟܵܐ ܐܲܚܬܘܿܢ ܪܵܓܼܫܝܼܬܘܿܢ ܒܙܕܘܼܥܬܵܐ ܝܲܢ ܒܥܝܼܩܘܼܬܵܐ.  ܐܘܼܠܨܵܢܵܐ ܡܵܨܹܐ ܗܵܘܹܐܠܹܗ ܡܲܥܒܕܵܢܘܼܬܵܐ ܥܲܠ ܐ݉ܢܵܫܹܐ ܒܐܘܼܪܚܵܬܹܐ ܦܪܝܼܫܹܐ. |

|  |  |
| --- | --- |
| ܪܸܡܙܵܐ ܕܝܼܠܵܢܵܝܵܐ ܕܕܵܣܬܵܐ ܕܡܛܵܝܬܵܐ ܠܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ. | ܩܘܼܒܘܼܚܬܵܐ ܕܡܛܵܝܬܵܐ ܠܡܵܘܕܥܵܢܘܼܬܵܐ (The Information Access Group) ܡܘܼܒܪܹܐܠܵܗܿ ܐܵܗܵܐ ܐܸܫܛܵܪܵܐ ܕܩܪܵܝܬܵܐ ܗܵܣܵܢܵܝ ܒܡܲܦܠܲܚܬܵܐ ܕܨܘܼܪܝܵܬܹܐ ܫܩܝܼܠܹܐ ܡܼܢ ܓܵܘ ܐܵܘܨܪܵܐ ܕܨܲܝܵܪܘܼܬܵܐ ܘܨܘܼܪܝܵܬܹܐ ܕܝܼܠܵܢܵܝܹܐ. ܨܘܼܪܝܵܬܹܐ ܒܲܠܟܵܐ ܠܵܐ ܦܵܝܫܝܼ ܡܘܼܦܠܸܚܹܐ ܚܕܵܐ ܓܵܗܵܐ ܐ݉ܚܹܪ݉ܬܵܐ ܕܠܵܐ ܦܣܵܣܵܐ. ܩܵܐ ܟܠܲܝܗܝ ܒܘܼܩܵܪܹ̈ܐ ܒܘܼܕ ܨܘܼܪܝܵܬܹܐ، ܐܸܢ ܒܲܣܡܵܐ ܠܵܘܟܼܘܼܢ ܣܲܚܒܸܪܘܼܢ [www.informationaccessgroup.com](http://www.informationaccessgroup.com). ܗܲܒܼܠܘܼܢ ܡܸܢܝܵܢܵܐ ܕܫܘܼܓܼ݉ܠܵܐ -A5212. |